議日晨期政

• 較破日局

局

言 人奇

恩

斯説

職

營貲倉因庫

。皇正,

繼失顧,在續不客但土

後曉晚及一

後時間復會, 以其最大工會之 及其最大工會之 及其最大工會之

。 曹・雙方同意至昨 ・雙方同意至昨 の日) の日)

The Chinese Times

VANCOUVER B. C. VEA 159

Phone: (604)685-8575

表忠義。 俠誠氣

"除救围"

竹园结:

雨驟有陰天今

本報創刊於一九〇七年

報天

告氣

ARRESTANTA DE LA CALLACIA DE LA CALLACIA DE CA

謝啓事

公司經於一九八五年三月

會,但該會之人員預料,到時將有超過四十個國家參展。

此外,博覽會又計劃於今年五月二日將預展中心開放。該中心係位於該會場地東端閃閃有光之巨大球型建築物,其高度約相當於一座十七層高之大厦,在市區幾乎任何地方均一眼望見。
高之大厦,在市區幾乎任何地方均一眼望見。
高之大厦,在市區幾乎任何地方均一眼望見。
市民可在該處一睹該會建成後之面貌。

繼加

極續認眞工

談判

工會

郵局發言

人表示樂觀

時餘

樓多干一發中利

大間人百生部政厦倒受廿强一府へ

亦塌傷四烈干于聖

爲,。人地二四地

續增加。 續增加。 加十七分,以聖地天高 四十七分,以聖地牙高 四十七分,以聖地牙高 四十七分,以聖地牙高 四十七分,以聖地牙高 一個城市

後兩年内順利進行。 (雲訊)雲高華與 (雲訊)雲高華與

H 度,預在 結庭。説 建議 務續。争 協議爲期四年至八七年三月止 算未來與 取雲 完足之教育經費以及反對削減人員及 時報育局主席章絲妲女士說,該局將 一人與一行月十 接 一月十五日限期一月十五日限期 會談 受臨時協 料省府以比教育 卑年稱 服繼

該協議係在公務華 清陽度範圍內。 京面有權於博覽會 其他時間司機。 其他時間司機。 其他時間司機。 其他時間部將不僱 其會自員建議,與 五會自員建議,與 地擺在公 類之決定 和 類 一 次 第 之 決 定 衆採。, 接現 請司會定份

有,點繼 欲減一說廣 元,那財佈將 種表極續 這退般,播 之以政政保於 種示為鼓威樣之稅提而威赤削府預守四 元, 邦財佈將之以政政保於 案稅現聯 来發表日則亦越來越 仍項之可能性。 而預 例正繼續排除提高一 例正繼續排除提高一 一般認為。威爾遜一般認為。威爾遜一般認為。威爾遜一般認為。威爾遜

日發

人受傷

示該 者隨。着 各教 , 較等但 教廳廳長顯列治 該早教上 該等教育局同意遵辦,祇是表平時,卑詩學務委員協會主席教育局之學務委員向省府屈服上述三間教育局之代表稱,此 則呈交預算問題告 局代表謂 謂如不遵辦 此學並 上席李孚華倫 根 東 並 非 表 則將委任獨 段落

表示屈服 省昂當。示部

各教育局之常

除加稅

度五度溫高最 度一度溫低最

眼鏡公司 隱形眼鏡中心

C. 省配鏡學會員

麥喜莊主理

吉

六)開張營業,減價酬

喜士定東街328號

設圖

* 壽宴喜筵

業務範圍:提供中西式飮食服務營業時間:上午七時半至下午九時

經營項目

美景食屋定於一九八五年三月七日(週四 竹發 *中西餅食 *早餐午餐

中西餅食

開張營業

燒腊鹵味九折優待,敬希各界僑胞垂注 、蛋撻麵飽一律八折, ,同日舉行盛大酬賓兩週,門市部 *生日蛋糕 *粥粉麵飯 *冷熱飲品

筵以坐花

筋 而醉

M

●看完本報●敬請訂閱

685-8575 毎月八圓

美華眼鏡公司麥喜莊敬謝



1268 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S6

4390 FRASER ST., VAN.

豐富之技師作定時檢查·以確保影像清晰

・清洗磁頭

電免專新商

話費業建店

2 估補修住

9價漏改宅

6安瓦保土

1當面養庫

9快精長車裝建

·清理機內塵埃

新地土承

電址木接

話: 536

HOY INDUSTRIES

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 259 872-0696

保暖防風玻璃窗門 膠質外牆 鋁質雙重玻璃窗門 快捷妥當免費估價

雷土承藝

4間房工

3格屋建

·装工築

1改樓公

1建寓司

明

力新電

I

信切程

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芦 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

BING PLUMBING

254・4935 炳記

安裝護房和接駁政府的

修理土庫漏水電動通渠

東方際公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

日夜服務收費從廉

電•英語 251-2301 政府牌照

話·華語 255-4821 馬文紹

大小工程一律歡迎。

水喉坑渠煤氣消防喉

1976 VAN.

428 SALSBURY DR.

電服各 高新工作。 新工作。 新工作。 新工作。 七四快程水修 一四〇九四 一七五〇三 一七五〇三

關氏建築裝修

電話: 939-8275 絶洽

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 费福電庫計修建新 價花程格則漆屋

李華建築公司 内承 做外釘庫

司公程工氣冷捷快

馬電大暖系

馬力 三二十一五一(至 三二十一五一(至

CONSTRUCTION 晚六時後: 254-7460 工水瓷内土車售 油屋 間 精電磚外庫房屋 頂 漆 價裝鋪油間陽翻 廉修砌漆格台新 電話:685.3653

電大電水油水 工電潔做與 四。程爐具木裝 三快、新露土条修 靚敬水車間公 迎澗房格司

理

家庭電器修理 夜日多途電器 上雪電洗乾洗 衣衣碗

8 8 DORTO ELECTRIC 政住安洗修 修櫃爐機機機 府屋装乾理 01牌電商衣電 政府執照工作保證 照大業機塘 9 3

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL :251-1616

請▲▲▲▲氣倉食牛大理專

電日快收政機凍櫃奶小商科

黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝

耀服妥從牌水冷館菜貨家置

堂務當廉照爐暖貨內店庭修

· 油漆· 5E. 14TH AVE · 879-4389 1 免浴装記 8 話住 次 8 話住 滚 價所格 捷美設計室 437-3787

•程房程

3小庫電桶 1 估銷

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

油漆装修大小工程

5 费業油

0電尺噴

3 . .

志里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 工程。設計裝置及修理 生識為僑胞服務。快捷 安當· 八七二—一〇三九 N七六—一壹一二 N七六—一壹一二

三件頭顏色洛具,原價\$510.現售\$299.50

另多種類色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

現售\$99.50

CRANE水南,多種顏色,原價\$178.50

不编铜野水升,原價\$146,現售\$89.50

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50

其他水喉用品最少減價雨成。

四電衣 九电纸陳:機 當 朱氏装修

六光水

〇顧電

九請洗

工免修

作费理

價

快

捷

妥

電話: 433-9784 政装土大免府修庫小費 牌改間工估 照建格程價

另有長期合約 修理小型栢文

房間車裝離油 屋格房修笆漆 電話: 437-8742

宣語11月八·五八七八余馬智 免费估價,電器修理· 免费估價,電器修理· 英皇電器修理·

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 保日水新政

君夜嚨裝府 振 满居無人 己妥小電收名

張記裝修

瓷磚鋪砌內外油漆

日電:521-9121

夜電:872-6841

土庫間格

强華公司 KENWARD CO. TEL:684-8821 88888888888888888 保當工器音廠經 證。程,機傳售 满價,承及真及 意格服接各機修 克務大種,理

電話

6248

余洽

修

理

水

喉

嘉倫裝修

擴土露屋水内

建庫台頂澗外

Home Improvements DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 2441 UNITED BLVD, COOUITLAM, B.C. V3K 6A8 (MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)

請選用以下各種優質產品, 改良你的房屋 旣舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FLFX-LOX 窗外雨旁鉛板
- VINYL 外牆 ■ 鋁質外牆 ■ 簷旁鋁板

■ 溫室玻璃窗

■ 天井上蓋

- ■防風玻璃窗 保暖裝修玻璃窗 ■ 重裝用或更換用
- ■滑動天井門 ■入口大門
- ■防風門 ■ 柏文或公寓騎樓 圍牆
- 天井及走廊圍牆 ■ 日光室
- ■四寸及五寸沿簷水澗 及下水渠

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG ALCAN



順發冷氣工程

政内房,

照菜凍商

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

各種地氈地布 平. 賣

TEL 271-5412 蘇洽

At Very Low Price 适合住家,写字់校,餐廳及團体用,大宗選择,包 按装

CARPETS LINOS

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另 有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这 是友谊的商店)。

地氈城公司

CARPET TOWN 1td. 116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251 建安建築公司

電話 255-6962 KENON CONSTRUCTION LTD 3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8



DEALER FOR ESSO CHE MICALS

AUTHORIZED

專·ROOING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY 門·ESCLAD VINYL SIDING 介牆板

安 5" ALUMINUM GUTTER 5 十鋁質水澗 雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋 40 YEARS WARRANTY

·房屋改建 土庫間格 免費估價



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 安裝,修理、保養資價。但等價值全部設備 專科冷氣·雪櫃·水喉

水電修理

不銹銅爐頭安裝燒釬 緊急修理服務 253-3913 667-0005 夫捷妥當·收費特斯

> 余正木工坭水 電話: 251-6248

油屋水磚水廚牆政 建漆頂喉石泥廁身府加粉瓦修砌路磁批牌建刷仔理結面磚盪照

與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪:與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨邊境戰局時,大家奇怪: 與朋友談及柬埔寨的是於,不到 在但有人認 為赤東仍是 東游主力。 一個有人認 為赤東的人說,宋雙已成東游抗越主力,否則 所支東游部 下本,不論誰 下本,不論能 下本,不論能 下本,不論是西哈努 我認為,東埔寨的抗戰的,中國亦有供 是本東游流戰的,中國亦有供 是本東游流戰的,中國亦有供 是本東游流戰的,中國亦有供 是本東游正要同仇敵爆,做勤好戲。 看來,泰國是支持東游抗戰的,中國亦有供

笑死人

13.20 ・悪草・

東邊戰局

四原的。 但實在受不了的,是有些外一 相遇此東西,一提起來就大驚 小怪。 小怪。

而予请

花木。

時是吃鴿子,他們知道了

XB麗詞詩目醒

生金子北大人北大人北大人中有九詩人,怕走當風路。一个爾出家門,伏案將詩做。

。初傳出消息一說是拍戲時死去,一說是打牌時。初傳出消息一說是拍戲時死去,一說是打牌時不去。 有位朋友接加拿大友人的信,說香港兩種傳說都不是,而是幾位老友聚頭談天,他聽了笑話,都不是,而是幾位老友聚頭談天,他聽了笑話,不常常見的事,往往說不要笑死人。非洲聽說亦有一種笑病,症狀就是「笑」。 等死人這種事不常有,平時對某些人做一些世俗不常見的事,往往說不要笑死人。非洲聽說亦有一種笑病,症狀就是「笑」。 等不是失樂的情緒表現,但笑而不止,足以致等而死大概比悲而死好些吧,這叫做好死,這是 無於好下場之類。 原於好下場之類。 原於好下場之類。 是求生不得,求死不能,痛苦的等死,這是 是求生不得,求死不能,痛苦的等死,這樣看來 是求生不得,求死不能,痛苦的等死,這樣看來

經過了國際操,日獎」大爲雀體了。兩天前他們越過了地 一百八十度經緯,也就是「國際 中國兩極考察船隊以汽笛長鳴、,他們又越過地球的一條主要經緯 一百八十度經緯,也就是「國際 一百八十度經過地球的一條主要經緯 本平洋上的輪船,由西 本平洋上的輪船,由西

情語一束



有情,文集是否可以少一些字數成書是這十幾二十年糟習下來,人們不能提脫一時,內面不同意,認爲若不夠一點事慢否否,不求快的結果影响不成,所有文章非長不成,這一時一時候,我總是認為,不久將一時一時時候,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時時,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將一時時候,我總是認為,不久將

二十年前一樣新鮮之沒有一點假

和暖與愉快。

一朵初放的鲜花

你說人仍的以

都是謊話

京青法,植物也見濟秀脫俗。放置在客廳或書房內,倍添古 中草本植物,紫花酢醬草就是其中一類。酢醬草本 中草本植物,紫花酢醬草就是其中一類。酢醬草本 一些别具風格 一一些别具風格

部位有小球莖依附。夏日是花期,在花開之前,花莖先酢醬草科,爲多年生草本植物。葉目莖根部抽長,葉柄

值錢而受到世界各地份 場於賞的東西。由於一 場於賞的東西。由於一 栩栩如生的象牙雕刻

平:爲什麽?

宣学美

於是,做布公仔便成為非常合時宜的於是,做布公仔便成為非常合時宜的可更天呢?總不成拿着合針去織毛衣可更天呢?總不成拿着合針去織毛衣無聊賴之餘,就興起學做小手藝的念無聊賴之餘,就興起學做小手藝的念得一段時間,很喜歡做布公仔,那時有一段時間,很喜歡做布公仔,那時

。的的

|唔|之|拍 | 識|後| 拖 老友

中醫抱獨善其身的想法

曾有朋友的問老拙:,但求吾心之所安;惟 是管理衆人的事。 是管理衆人的事。 是管理衆人的事。 是管理衆人的事。 是管理衆人的事。 是是管理衆人的事。 是是是是,大家總遺記得古語。 是,大家總遺記得古語。是,「明國新工論是,」 是,大家總遺記得古語。是,「四方,在遺图相作良,本之等落今,不數體配書 是,「窮則獨善其身」, 是:「窮則獨善其身」, 是:「窮則獨善其身」的 是:「窮則獨善其身」的 是:「窮則獨善其身」, ,本堂主末曹學問,糊 是:「明獨善其身」的 是,大家養人之 是:「明獨善其身」的 是:「明獨善其身」的 是:「明獨善其身」的 是:「明獨善其身」的 是:「明獨善其身」的 是:「明獨善其身」的 是,大家養人之之 。 一個人者想(多數已屆 是:「明獨一人之之 。 一個人者想(多數已屆 是:「明不應為我們的後人着

的下棋處。

被照

助界,大有恃住胆正命平,當說起鬼神時,往往不屬一答現在這個問題仍然不能解决。相反,有些販夫走卒,盲字可直感到十分奇怪;爲什麽有些事事讓科學的人,對鬼

不可動氣
「一個書年愛一個姑娘,「這個人又愛另一個姑娘,」這個人又愛另一個姑娘,「這個人又愛另一個姑娘,」這個人又愛另一個姑娘,「這個姑娘一時氣情,「這十個姑娘,」「這是一個一個大家」

移。你不要以為「騙」以把友情弄得密切。 移。你不要以為「騙」以把友情弄得密切。 移。你不要以為「騙」以把友情弄得密切。 移。你不要以為「騙」以把友情弄得密切。 移。你不要以為「騙」以把友情弄得密切。 我是主張最好不要吵 我是主張最好不要吵 我是主張最好不要吵 可能有人會有不同看 我是主張最好不要吵 可能有人會有不同看 是與人為善的態度,而,場面尷尬,大傷元氣 是與人為善的態度,而,場面尷尬,大傷元氣 上點將大事化小,小事,雙方都不好受,於事 生態。

不太好,於是我們都一起中,有很多現在都只生活

? 反正你和 幾乎每晚都 於在她公司 於直

渭泉。

中,我却找到一個很 離說的?

| 大學等。十多年 | 不少同學認為持家顯難,兩公婆出外工作都只是指每個都不出 | 地說錢不重要 | 大學所是不完全 | 大學的 |

平沒有其他話題。

平沒有其他話題。

平沒有其他話題。

平沒有其他話題。

中沒有其他話題。

中國。現在距離新續下去,一直可以於一個頭。現在距離新續下去,一直可以然一個,倘若能養得放在案頭上養它一個一個,倘若能養得放在案頭上養它一個一個,倘若能養得放在案頭上養它一個一個,獨在距離新續下去,一直可以於

二三七:對此有點希望 兩天後,中族社負責辦理「香港遊」的江同兩天後,中族社負責辦理「香港遊」的江同兩天後,中族社負責辦理「香港遊」的江同兩天後,中族社負責辦理「香港遊」的江同市。 「我們來問問,是手續上而已。」江同志說,「她在學校表現不錯吧?」 「我們來問問,是手續上而已。」江同志說,「她在學校表現不錯吧?」 「不是這個問題,」他搖搖頭說,「她一定「不是這個問題,」他搖搖頭說,「她一定要回來的。因爲香港當局不准他們居留下去的,那邊要有身份証才可以長期居留的。聽說以前不少人背叛祖國來了?」 「不是這個問題,」他搖搖頭說,「她一定要回來的。因爲香港當局不准他們居留下去的,那是我們和香港當局合作的留,是不可能的,那是我們和香港當局合作的留,我們對她是

事包,來到了列昂俱樂部,同等候 四是現在很魚模摸,一邊的,一邊商計日程。受菲爾里 出於「「她說可以再多超五天,要我同之子商談。」兩人點了午餐,一邊吃,一邊商計日程。受菲爾笑蜜蜜道:
「你們中國在幾十年前法定可以,與我同之子商談。」兩人點了午來,更我同之子商談。」兩人點了午來,是上等人,愈有這智慎。
「提心吊胆?可是現在我身受遺種滋味了,因爲始終偷偷摸摸,」壽田笑就在偷偷摸摸,」壽田笑就在偷偷摸摸,」壽田笑就在偷偷摸摸,」壽田笑就在偷偷摸摸,」壽田笑就在偷偷摸摸,」,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因爲偷似乎都很容易了,因樣的,

絲連·懷楚·

劍

斷

情絶

以得齊

,出

妹對他頗好,唔,不知光師弟 他幾眼,心中暗道:「看來小

酒杯。
「來,咱們喝一杯!聖認快樂!」他先舉起「來,咱們喝一杯!聖認快樂!」他先舉起「我不想喝!」辛茹搖頭。「我不想喝!」辛茹搖頭。「不要緊,啤酒可以喝一點,這樣才有氣氛「不要緊,啤酒可以喝一點,這樣才有氣氛「不要緊,啤酒可以喝一點,這樣才有氣氛「來,們是給她。」馬魂把她的杯子拿起來,再遞給她。「來,喝!」「來,喝!」「來,喝!」「來,喝!」「來,喝!」「來,喝!」「來,喝!」「來,喝!」「來,們 - 茹終於

地的杯子拿起來 地的杯子拿起來 「來,喝! 「來,喝! 」馬魂興緻勃

,有已患了十多廿年,由於 之中,有幾位亦是糖尿病患者在香港口 之中,有幾位亦是糖尿病患

四一:

聖觀晚餐

(一三〇)這代表說:「我們是 自動到卡迪亞星球來的,不是被迫 有動到卡迪亞星球來的,不是被拉 文里請求,讓我們成爲卡迪亞星 一個代表向華衆問他們的意見,他 三個代表向華衆問他們的意見,他 三個代表向華東問他們的意見,他

是 星道:「你們都親眼看見的了,不 是 一个一三一)花拉對司馬登和雅打

小市之光雄

道: 「农們除了封 瀛 上, 」 「 我們除了封 瀛 上, 」 「 我們除了封 瀛 上, 」 「 我們除了封 瀛 上, 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 」 「 」 「 」 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」

二:「 睹幾多鋪

事故船空複号1子蝎

「上」
 「上」
 「上」
 「上」
 「上」
 「上」
 「上」
 「小弟因喉部不適有兩年多,至今還是不時紅腫痛,中國人先生:
 「你這種情况,應是屬於扁桃腺慢性炎症,是屬於耳鼻喉科,找這方面之醫生檢查,才是適合的。
 慢性扁桃腺炎,如果長久治療而仍未有好轉之時,應考慮作手術治慢性扁桃腺炎,如果長久治療而仍未有好轉之時,應考慮作手術治慢性扁桃腺炎,如果長久治療而仍未有好轉之時,應考慮作手術治慢性扁桃腺炎,如果長久治療而仍未有好轉之時,應考慮作手術治療才是。因爲慢性炎症,其隱窩之內會藏有很多細菌,到你一着凉或抵抗力下降時,它就會發出來作惠,你就會喉部腫痛了。如果你眞是這種病,而且二年來仍未好轉,這就應考慮作手術治療了。
 現在之處理辦法,一方面應服食一些消炎藥物,以對抗炎症,用一些喉糖,如 Merten之類,亦可減輕一些症狀的。
 退是否就是喉癌,我是不作這樣設想的。但是,你在看醫生,應是過程可以同時了解得到的。《梁醫生、新八三九四十》
 可以同時了解得到的。《梁醫生、新八三九四十》



郭心漢



又一批屋邨十二月加租。 結果又是反對無效。.

有心無力 港府盼居民能購居屋。 其實可不必鼓勵。

望穿秋水 估計今日天氣轉凉。 百貨公司已等得不耐煩。

城

高處不勝寒 二十

整,冲冷水時由於表皮血管收縮,會在短時間內大大提高血壓,這就有發生中風(腦爆血管)的危險。 包括消化系統)血液大量流向表層,亦影响消化。冲完熱水後,表皮包括消化系統)血液大量流向表層,亦影响消化。冲完熱水後,表皮包括消化系統)血液大量流向表層,亦影响消化。冲完熱水後,表皮包括消化系統)血液大量流向表層,亦影响消化。冲完熱水後,表皮包括消化系統)血液大量流向表層,亦影响消化。冲完熱水後,表皮包括消化系統)血液大量流向表層,亦影响消化。冲完熱水後,表皮包括消化系统。

得易容牌獎艇划中

株與體力訓練是同等重 期增强信心。 專家指出:心智的訓 專家指出:心智的訓

新

到

大

批

源源運到

重雄率領的國家隊,自從兩地可奧運 ,稍後會作出這 人馬,兩屆都未能得到冠軍;由山田 這項設想已擬 ,實際上是UNITIKA隊的原班 任助理教練。了 屆奧運會的國家隊,由小島孝治率領 。兩位教練,攻一 守組成 网支 逐伍并合成 或家家

這些事你想又想不 病魔意與我們交朋 友以分担重担嗎? 言六六四 或來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 V6B 3R6

中山安堂

文華商業大厦二樓候教 寓溫哥華唐人區緬街 11 移玉駕臨 大門口不貼招牌

貨

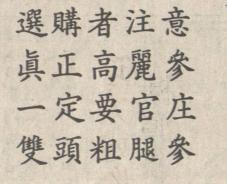
齊

電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理統 參茸 Ш 補品 海 雜 葯 味

全世界最優秀的

大韓民國高麗蔘



正宗補品

死老 亡邁



恭喜發財 龍馬精神

對於補強精力,防止衰老,更有特別功効

(二級品) 天 (一級品) 良 蔘 (三級品) (四級品)

包裝支數內容

支 別 包装區分	- 10	15	20	30	40	50	60 .	70	小 支
600g入(16兩)	14支	19支	28支	38支	48支	58支	68支	78支	79~100支
300g入(8兩)	7支	10支	14支	19支	24支	29支	34支	39支	40~50支
150g入(4兩)	100		7克	10支	12支	15支	17支	20支	21~25支
75g入(2兩)				5支	6支	7支	8支	10支	11~13支

※切夢 600g (16兩) 没有支數之分別



大韓民國高麗參 加拿大總代理:

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便 **中國游水生魚** 澳洲新鮮帶子 游水新鮮海鮮 片打街東式陸零號 島國 昌海產公 銀白鵵魚 對 盡 有 蝦 六一六零

特價急凍蟹肉

司

: 255-6010,

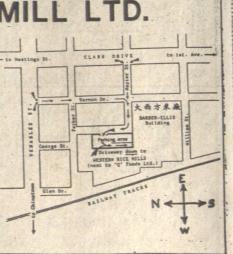
迎遠近採購 獅子魚,墨 魚 常備各種魚類 總經銷金冠牌 寄送貨快捷 三牙或咸魚 供應

越產去頭有売各西士白蝦 中國去頭有売各西士白蝦 小西士扒蝦尾 去衣鮮魷筒

RICE

金龍牌最高級香米皇 久負盛譽名牌: **專營米業** 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 嘉禾咸脆、蒜蓉、 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 雄風牌

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE





長城、故宫等名勝古 起歡渡中國人的傳統

第一份爲海內外僑胞服務的刊物《湛江第一份爲海內外僑胞服務的刊物《湛江李情》內容包括「湛江今昔」、「開放訊息」、「鄉梓之音」、「僑《湛江鄉情》內容包括「湛江今昔」、「僑鄉人物」、「雷州名勝 問。 廣州等地繼續參觀訪 中日合管快餐 已在北京簽字

文革中被擠佔僑房 自已全部清退

的一些事情,其中包 和歸僑子女複習,使 僑眷。會上提到他們已經做 ,採取措施幫助僑生 自然災害地區的歸僑 洛杉磯中國聯誼會」 活。「文革」中擠佔 報考人數的百分之九 時二百八十六户華僑 十四錄取。爲四百二 內二百八十六户華僑 十四錄取。爲四百二 十三戶歸僑、僑眷解

Ö 及數報輝 計

袁英年會計師 會計,稅務, 個人入息稅

價錢平,工作可靠 上門接送 電話: 325 · 9580

歡 電電作填 璐 腦腦結報 迎 記設·入琛 帳計月息結稅 電話: 261.3160

便了生產和生活。 南海縣九江區下五

專塡報入息稅

經驗豐富,個人或生意 價錢平,可到府上填報 如送到本處可扣回五元 林君 681-4939,291-2155

Ave. 理

瑪蓮花園托兒所 東新縣與七時半至六時 東西歲電三二四二十 三至五歲電三二四二十 三至五歲電三二四二十

電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

防盗供應家庭及工商(工場)324-1020 各界下列産品:(住家)325-8922 IIM'S WELDING LTD. 防盗花窗・大小鐵閘・

鐵門防盜窗每日24小時 電焊部份,保用十年以上

花園欄杆·貨車鐵架· 交貨快速・上門燒焊・ -0-3 保護府上家人及財物安全 STOP

國際駕駛學校 International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684・3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程139元八小時 特價速成班110元六小時 校長 林伯箎 電話 684.6039 電話 879 0319 教師 馮尚崇

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874-4544 蘇偉勝

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收费公平 忠誠服務

聯合 篤 學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日月考取 筆試路試 師 8小時 \$ 145 八週年紀念 6 小時 \$ 120 酬賓大特價 電話:321·3371或253·1333曹先生



想考取其牌, 欲騁馳無阳 請即洽:

地址:206東六街及緬街223室

校長 楊友權 饱話: 254-2805 872-0058 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收資最平 效果保證最好

CAS 電腦會計服務

New Dimension Management Co.

册证 明德託 見所

溫哥菲KNIGHT ST (乃街) 3917號

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理 各項修理

絕對妥當 價錢公道

後巷 EAST HASTINGS Z

營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時。請電話預約 週六上午九時至下午四時

程

130

兀

車身撞壞 不必操心 修理完好 二十年經驗噴油技師主理 採用世界著名杜邦漆油 包你快平靚 經濟不景 舊車有價 電話: 舊車噴新 251-9119 平到你笑 DICBCI作业 等价值符 元元要車借用 加州MM HAWKS AUTO BODY 794 Powell 街夾 Hawks 街 由喜士定街到學士街轉入

130

兀

廖盛炤窗簾公司 雲高華菲沙街四三一八號 電話: 874-1933 服價花及各專 務錢色百式門

> 到宜頴簾簾造 上海裁縫

週相新葉布製

承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐装 衫褲,男女装棉 衣。

電話: 438-7535

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址: 战多利街5869號

130 兀 校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

全

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校儿 自老進西街 119號 7室 免费接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$136

電話: 874-2524 137-9617 京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街 本校教師,全埠經驗最 教師電話:

豐富。保證捷法速成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965 绝不拖鐘。

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長294-4009

LOYAL DRIVING SCHOOL LID. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭贤:元 周蜗麟:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 251.5015 VANCOUVER, B. C. 进 寫 自創新法 達 駛 易學速成 傳授快捷 免 合格率高 把 費接 握筆

全程八鐘136元 每時 19元

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電:876-8434



送

周州

金庸親 金庸親自操刀寫劇本

香港天津合拍

主角屬意内地演員

歌壽昨日有所披露 学籌備拍攝的《書 學等開始 學等

被三人追斬

同

故

映

林正英

童」章

羅浩楷

福由丰富

3

聲言將不會

同場加映

個臭賞的故事 投奔忠海

各國政府的協弱 华大怒冷

大銀幕,小電影、包你滿意

2nd FEATURE; BOAT PEOPLE

獨於泰區暴行及 模畫大統 1:3班 3:30 5:30

战人脉阶 IST FEATURE: LOVERS IN TURBULENT DAYS
(THE OTHER SIDE OF THE BOAT PROPLE)

神秘電影、夠勁、夠味道、兒童不宜

FOX FOX FOX FOX FOX FOX

后未大成院

Golden Harvest Theatre

ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

實曾接劉家良投訴

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308

李日五場

7:30 9:30

本週末午夜塲三月一日、二日晚11:45

遠東大戲院

将由伍衛國主場

本週六、日

三月二日、三日

上午11:00

僧 偷

到

瀟

湘

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 新迎垂詢 事人指導 事人指導

TEL: 685-8251 518 MAIN ST. VAN.B.C

意意 城新藝城 戲 院 灣 為 享服受務 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171



加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

理 伍 偉

剪草 電·2513089劉 修樹,清理垃圾 剪 草 6 38

G 4 持免清·專 A 3 有费理修門 B 0 政估 属。中 府 價 園。 庭4牌··銷·

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. · 医鲁一切銀行業務 海滅服防備題



所的 | 的意思嗎?混說,異星前去演出。港藝人

無奈地說,「親確是在娛樂圖立足的有利像」。這並不是恭維的說話,是從他那廳大的影響。這並不是恭維的說話,是從他那廳大的影響,然團中調查得悉的結論。

她仍冀能有復合的機會

午夜場11:45 恭喜發財

THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333 保證滿意 夫婦九元老人二元五角 間 12:00,2:30,5:00,7:30,9:15. VOYEUR'S DELIGHT! MOMENTS OF LOVE WINNER BEST PICTURE AWARD" STARING: JOHM HOLMES,

DANIELLE & MAILIN A MULTITUDE OF PORN STARSAT THEIR BEST 好片兩部, 彩色大銀幕,聲音好



房屋按揭滿期更換 如果閣下申請及格

只需要八十五元手

續費,皇家銀行樂 意將現存在其他銀 其他銀行 銀行

詳情請駕臨 皇家銀行或 緬街四〇〇號 665-6792 來電查詢 665-6927 華埠分行

ROYAL BANK 加拿大皇家銀行 效本

國 3 熙包工草芽草 服 2 · 君作·樹草 務6請滿完美。 電意美化種



八安沙玻 七十元。 價錢最低

> 超言 装修房 油漆間 改装加 快捷妥 電話:

254 . 4 水喉坑渠 修理土庫

東方 New Way 專科上門何 設計按裝力 大小工程-日夜服 電·英語 25 話·華語 25

> Ho DIVISIO 2441 UNI (MAYFAIR

請選用」 旣舒適? 感到驕傲

■ 鋁質外 ■ 詹旁鋁 ■ 防風玻璃 保暖装 ■ 重装用 ■ 温室玻

> CAL ASK



十、《徐霞客遊記》 十、《徐霞客遊記》 中一、《桃花扇》 有孔尚任著。讀了 可見明末的士氣和佳 人的生活。 一十二、《西秦旅行

世的《色,蘇斯一人界信混彩她聯

八、《馬可·波羅行記》。意大利人馬可·波羅著。中國譯本有魏易和張星烺兩種,張譯尚未出全。他從亞一世紀的東方文化。 記》,侯鴻鑒著。寫 荷蘭官吏虐待華僑的九、《陶庵夢憶》 陝西緑林和官軍相持 情形。 的生活非常美麗,讀 十三、《南洋版子 作形。 化可知其梗概。 記》,於為縣本東及窩關台的事中,明張岱著。明代人 的情形。 《南洋版子》 (曹世》 於西與其梗概。 記》,於為本東及窩關台的事

王國維著 述戲劇演進的歷

。在《金石家》中,看這些**宣**

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431 本旅店有長期房出租。價錢相宜

义境包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花 春卷、芝蘇湯丸、銀絲卷、豆沙包、花樓。 頂好出品·出品頂好

各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v li8 電話: (604) 278-1554

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD PHONE: 879-3980, 434-9853

屋 店 建 則 估 装 設 油 I 新 修 計 漆 程

快速整水嚨·電器 角具暖氣龍·担保妥當 各種用件可供自已按裝 STAR PLUMBING & ELECTRICAL HEATING SUPPLY LTD. 874-0511, 669-6500 PAGER 992, GADEY PAGER 992, GADEY 電價門專話格,潔標 二特洗洗記五平梳各記 潔 打 三,化種洗 ·晚,地地 五六洗毡地 六時石, 毡七後米洗

二 牆窗



海多羣胆

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT 午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

雞絲生翅 粉絲游水蝦係 潮州炒飯 碧綠川椒雞 雙色水晶飽 潮州鹵水鴨

合時生菓

四寶扒素菜 潮江春拼盤 沙爹牛肉 雞茸燕窩糞 碧綠川椒雞 潮州煎蠔烙 雙茲扣豆腐 香煎倉魚 馬蹄片綠豆爽 潮州鹵水鴨 合時生菓

馬蹄片綠豆爽 預每席 388. 足十位用席 毎席98. 足十位用

每席128. 足十位用 (烈治文新唐人埠) 訂座電話 270-4042 8075 PARK ROAD, RICHMOND, B. C. (即華賀市塲隔隣) 六天營業: 由上午十一時至晚上十時 遠星期一休息 前後有寬大兒費停車場 Homernoomernoomerakannamerakan

A & L PRODUCE MARKET 地址: 3548 FRASER ST. VANCOUVER (FRASER央20TH AVE: 即八仙樓則面)

有數價合新 於 迎 時 車 生 選 瓜 公 月 菜 道 九 营

達新地產燕梳公司

DASON REALTY INSURANCE LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER 879-6331 (域利街夾京土威)

營業時間:星期一至六 九時至五時半

汽車燕梳 換領期間 由廿五號至廿八號

延長營業時間至晚上九時

後估論潔髮司

骨,可以知道戰國時人對於別出了以下各種書。,每種原語剛爲青年們開了一份書

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 ,不退色,不縮水,不 八折優待,平過自己洗 晚間電話:253.0982

251.1684

SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538

房屋修建 商店裝修 內外油漆 土庫間格 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 水電裝修 電動通渠 免費估價 大小工程

KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土土水大價免君仔屋外木庫電小錢費 滿水改油工間裝工特估 意澗建漆程格修程平價 電話: 872-5877 or 254-1992

TEL: 688-6281. 688-6282 267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA 地二價品各生結熟出各方樓格質數日婚辣爐西排茶公椅中蛋禮蛋麵西攤 攤飽餅 AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:(由華埠收派至市中心商業區,每 件雨磅以下, 祇收曹三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689_3677

Fast Service Customs Brokers Inc. Mailing Address: 204 - 4840 Miller Road 7671 Gilbert Road Richmond, B.C. Air Cargo Terminal V7C 3W6

華人主理,經驗豐富,辦事快速,取價公道。 專門爲客辦理一切出入口報關手續,代客提貨,送貨 申請退款,安排商業及文化展覽等 樂意爲閣下解答有關任何報關問題

請洽 MARIA LOI, 電話:(604) 276-2466 或直接傳呼機 680-7225

+新昌建築工程公司+

専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話:255-9147

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659 僑特經政雪洗買 胞價驗府櫃 衣賣 優技牌爐乾新 待師照頭衣舊

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

日

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

[24HRS.]438-1237 298-8924

生記煤氣工程

專門修理家庭式 暖氣爐,換熱水爐 價錢公道 持有政府牌照

電話: 437.4894

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

B.C.ROYAL CONSTRUCTION CO.

土木工程 承接一切

價格相宜 經驗最老 起貨快捷 電話: 251-2646 梁先生

PAGER 735-3699 (日夜服務)

榮昌裝修公司

工舊柘樹瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舗間安 價新理飾澗換磚路格裝

電話: 874.8043 (廿四小時服務)

TIEN TIN CONATRUCION LTD. 包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建

2

9

基信建築裝修

電話: 434 - 0869 價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

政府註册 專業技師 保證妥當

修理安装 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 櫃 乾洗衣機 微波爐

電話: 321-4482 24小時服務

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

電話: 291-0505

Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

專門修理 水喉潔具 電動通渠

改建厨厕 栢文護理 大小工程 無任歡迎

晚 254-2764

間 254-6011

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 惠做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中 西式實木餐椅,舒適大方

緻新建築公司 2433 W. 41 AVE. VANCOUVER

電話 266 · 8329 雷話:874.4905 21小時直接傳呼 價服椅及餐 錢 快 付 住 家 各 辨 電話:667.3526 大小装修工程 道捷新種公 一律大特價 • 坐室

厨修油新土政 工砌籬瓦内土 房整漆建庫府 精磚笆仔外庫 價砌路水油間櫃水磁加間牌 仔喉磚建格照 廉石面澗漆格 電話: 430·1089 電話875·0659余

環球電器有限公司 4109 FRASER STREET.

VANCOUVER, B.C. V5V 4G3 商店住宅 安裝修理 價錢相宜 水喉電器

電話李祭 RICHARD BUS:877-1626 RES:874-7829

日夜服務

永成裝修

電电 水 塩 器 管 更 修 住 阻 救 工 装 换 多 理 具 宅 塞 電話: 254-1176 成 253-7363 余先生



免費估價

關煥蔭

傳呼機

房相

一文

保緬

養街

680-7089

投區

資六

最组

好相

有相

花文

園東

開 15.

價街

六夾

万緬

五街

・房

(O) 近 P N E 佐治街1

五庫式外翻門

定熱層

價水玻

九暖璃

万氣窗

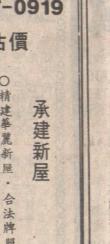
9 。 學地利





OCEANRIDGE REALTY 611 MAIN STREET 可用中文留電話 房地產出售・代客免費估價 唐人街文華大厦二樓

		0	0		0	0	0	0	0	0	0
1000		有市	租市		價窗唐	街干華	四商石	取場獨	建万面新浴	5西哥	P 保精
	0	大區	滿區		七、人	, 尺 麗	万場屎	價·立	築餘·屋,	4區質	一證建
	個年,連	停五	.+	112	万兩街	十,大	六有大	三位相	中・五3 #	,週26.割	大材華
	停净十環	車個	3	投	於睡五	万雙屋	千巴廈	万7文	,接房1大	末年	料麗
	車收二商	場大	年	資	际房年	餘車,	· ±-	九5一	散受三3七	開豪	上新
	位十個場	· 舖	• 十多年新	^	. 新	元房上	直廳	千0廳	迎操浴1 餘	放華	乘屋
	• - + -	首位	43.		只好屋前	。,下	達房	九出历	采 鲁 兩 巨 工	·大	
	,二大一 取万舖座	期租	組		售屋	。,下 位完	華在	: 7有	來電詢問。取十四兩風。取十四兩風。取十四兩風。取十四四十四四十四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四	五屋	·建築費一
	五万朝位	十滿	栢		前雙	20. 成	埠本	全街地	前。。6	房 7	築法
	百餘位高	Ξ,	文		面層	街,	有那	埠近下	問另取衙	兩 3	费性
	餘,租高	万門			一玻	及正	Sik Ht.	取蓝停	3+4	廳 8	可照
	14 11 11.4	・前	座		邊璃	乃層	池近	平华車	間五瓦.	= w	全。
	• 十,林	ניה	压) 1 / 月	Series .	. 41	1137	"	CALL STATE



433-4255 宅住 ○ ,請。九新發讀中酒有 万樓展期享吧全 本拿比 32×122 樓上內 徐宇幾六有位部 陲房, 樓下一單元, 收 献有,,譽一照 型六百九十元。

MULTIPLE REALTY LTD. ROBERT NING 任克俊 住宅 321-5163 街本唐價泊成額四二 尚餐大及 15 急四3 有兩1 角拿餐,車本甚年埠一館费地組 賣房8 火睡0 地比館勿位逾佳批北百急。下柘價,0 爐房6 洲房層個 建,超月 ,16出失,15、約京座賣 停之 刊樓图 ,單 0 **薬三過新** 年讓良開万大,茶位, 車近 方下58. 新,機價,有可館及領 , P 於應 師浴-721 39. 位 王 ,P * 6 年 358. 位 N 产 月 39 新 33×11三 ,室干16 開價十二兩大爐 角兩 還尼新 價 3.9 睡 ,,會年或,牌往年價主,錢 五,,SS 万大五33 京新 • 離樓 相兩, 餘陽至2 迎廿装营,向,付四 埠上宜浴土 • 台六38 還個修業有在超 電曹 • 室庫



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ▲經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527

0 0 有機汽中零間近九志有唐洽「唐途地商九夾新簾雪一紅有 會車型售收磨千圖租人,吉人好面業千京屋齊櫃廳瓦 的餚步紅 下 投志商有 205 价 资在 場租 5 地去兩外兩善者退,收入錢不交前生租人元別約埠因舖埠。積樓。士三,,新 者休您成 方銀個牆睡花。行街,房園 ,正價頭層, 機, 坐或 近在十,玻二 樣可下三稍 價租回汽油 不,十元樓達原: 貨欲者業 様可下三相 通慕万衣,房 息全八,,機讓途生秘請模 價東 四,,370 青 方到停睡聯 ,部万舖地會,非意密移多 廿街 便唐車房屋 九,校,干,主廳 三主建平業 ,人場多出 ,位元乾搬下 万很 万平十方出 是埠,種售 僧域·衣選層 元近 九屆多呎售 頭飲設獨, 袋置。批複 十周人 公, 投唐 十多 機並二 投好 發上 二業海 司司 資人 四利 , 贈睡 養茶計立 千八間,, 二十銷目地 天,新單 資, 或房 万主, 商交 前埠 万街 窗送房 是,位前寬 年買類位



四千九百·

▲ 10566 TRURO. 烈治文西區豪華

型・二千三百尺大屋・樓上四睡

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 新孫少儀 Palsy Hui 滿地可實業公司



▲ 10660 SPRINCHILL CR. 烈治 ▲ 文西區海景新款 PP · 地點好交 機 50x217 地 · 近緬夾 28.街 · 通方便・三睡房書房家庭室・毎 可建九組植文・現址有四睡房雨 房及遊戲室·新型設備齊全厨房 邊面積約一千五百尺有天窗及私 層屋·平賣十六万。 及獨大家庭室·後園有 JACUZZ: "人花園·兩邊只平價十六万四千 ▲生意出讓·烈治文區汽車車身修理廠 及金魚塘・環境優美。價十四万 「百・適合三代同住・



公司電話: 274-7221

住家電話: 274-9797

(24小時)

4325 SOPHIA, VAN. 投資良 全新設備·廠內面積一千四百方尺生意好 東主退休生意及所有設備廉讓價四万九千

請電許太274·9797或史先生943·9020。



住家電話:464-7602 ▲ 座落 GRANVILLE 大街, 東京 GRANVILLE 大街, 東京 GRANVILLE 大街, 東京 東京 GRANVILLE 大街, 東京 東京 GRANVILLE 大街, 東京 東京 GRANVILLE 大街, 東京 東京 中心內,女時裝備 東京 中心內,如 東京 中心內, 東京 中心

滿堂紅寶業縣有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

,意和商

睡取最女 武食咖過为以,大價銀果餘,小士價生,

干賣備游京

受連東魚威離 接,,水土

部被旺,

僅迫,著九割架名

万價撑海

勿日

相啡蘭

量餐旺

, 室街

欲,近

購減地

從價維

速急街 , 賣,

會万座

難餘位

中投工生新加資商意 易民文賣屋

高骨林靚屋

COQUITIAM 高尚住宅區EAGLE RINGE
五年新50x120三睡房克屋,住取人業主因工作東邊急賣,僅取人業主因工作東邊急賣,僅取保養一流開價十万家三千,欲解從速。

FAGLE RIDGE 三年半新,三睡房SPLIT LEVEL 實用面積一千入房SPLIT LEVEL 實用面積一千入房SPLIT LEVEL 實用面積一千入房。

小本投資 中華落繁旺百老滙大街被字畫生意 整營,捷足先得 整營,捷足先得 實工監查大街街角、糖果,乾果 如鄉小食店生意租平,若改裝 如鄉小食店生意租平,若改裝 如鄉小食店生意租平,若改裝 如鄉小食店生意租平,若改裝 有前量。 東主因另有生意,無暇無 原土威大街購物中心內,租平易 京土威大街購物中心內,租平易 京土威大街購物中心內,租平易 京土威大街購物中心內,租平易 参抵新列 觀買四治 • 之睡文 至房新 ,業屋 週主區 日急近 二賣 至,20.5 開取 % 放價Q ,拾良



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841

住家: 420.1851 直接中寸傳呼 667-3926



TER SÓ

1962

1962

1962

19667 · 3989

19667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10667 · 3989

10 上價現十全六廿經年酒 屋,頂息上 下,房万,城雨 完 價各餘位樓,房 十有。域上價, 設万樓万八 緬 万厨 計餘梯六万 • 12 舒 夾餘浴

> NORTHRIDGE REALTY LTD. 恒生實業有限公司 公司電話: 321-2912

廖國猷 MICHAEL LIU

EDWARD LEE 李蔭雄

PHONE: 253-1729 專營餐館及各項商業生意買賣 PHONE: 931-8696 電話查詢 無任歡迎 · 唐商林車埠買, 營市營 D 營元 17.市烈座沙元因季, 樂餘, 位人生雲各可衣自, 方車售街

五潜餐十傳本馳万街啡價退西,新西。二,餐。設兩式力座館,生★五意舖先,万9四土 万力館五授少名餘,店。休養取批餐 叫干裝館 備層菜 叫位★一意 ,,館價西 万出 五, , 万製利簿。適, ,館價,館 七元華旅 要特急 六餐 價大讓 万年 七讓 。附有五造大餅 合位 取,原租, 近濶。方,店 夫於 價已。合1 錢有 站 長 四厨,五出 植大 法租, 婦繁 七經 理2 八東,勝



量男乃

女磨

美喜士

,肚

讓,

万白

THE PERMANENT KEITH QUAN

5455 W. BOULEVARD VAN. B.C. 公司: 266-4155



百五十餘万首期四十万·

王明東京

本願裝新

123 W.WOODSTOCK 5692 ELIZABEIH 世立 SHAUGHNESSY 名書 ·貴六 大万廿 養一 位年 收 - 適旺 入下万項房 息舗·商住 開業上價主二 山日 合街 價八 叫寫十



價裝·

八修專

五流大

住宅電話 420-4665

DON QUAN 房樓下完成兩鹽房及遊戲室, ▲車詩埠仔獨家超級市場 生意旺·年入近三百万 ·租期好·可連物業· 生意開價\$375.000 ▲星夾43街平房說屋,街角位地 ▲西餐館位于DAVID街 ▲列治文五年新閱屋,三縣房, 價十万零九. 客廳,家庭廳,遊戲室及多種

THE PERMANENT 438-8161 ▲位于商場内,100座位餐 館經營已八年,生意好設備 11 品量 齊全,東主因私人問題,平 價出售三萬餘。 ▲全翻新靚屋,有風景樓上三大

▲ 3557 E 22. 街新競大屋 一間接,開價十九萬餘。 共2930平方尺開價 十九万九千。 ▲ 栢文地· 為兩個地段 97x124 出租或改建栢文· 零九千元· 另一邊完成一睡房單位有廁所。

住宅電話 294-0089 PAH QUON

價茶傳客埠 。市投户唐 現址建有兩間屋。最佳投資。可 , 秘遍人 大袂北街 ▲ 5 街夾 PENEREW 樓上兩睡房及土庫 有及美餅 有一睡房·厨厕齊近巴士·價十万 前技·家 途衛退廉 ・休譲かな ▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜 貨店·現七日營業·日入\$500 歡加急震長 •連存貨開價 \$ 42 · 000 ·

NORTHRIDGE

FRANK LEE

Δ

保險燕梳

△七27±36 十高項多後巷巷 二土層利巷东近可兩 万庫三 ,, 頂兩廿卅萬街庫街靓房二街左近可兩 餘近房三一VIEW ·新中十流 屋,街近右緬出房 , 土角乃。街租廳 抵庫地路 雨層餘景五 , , , 三有翻 房厨年色千 十.房 37 四 房兩新 一厠屋一餘 萬一年十

廳客一街尺 翻房, 零廳屋四 9飯流口平 新廳近 餘廚,乘 厨廳翻到地 , , 千 。廁上一 有九尺 厠)新域有 土萬, 庫元另 , 。有

公司電話: 321-2912 (24小時) SERVICE LTD 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 購買汽車保險 AUTOPLAN

可獲精美紀念品



31 月

PATRICIA YU 余太 住家:732-6090

千齊新

AA 本本兼高乃生西西生西 全舊 8 量 3 1 三 33x122 備備 唇林近日旺 34.日 16. 舖位,士士四40.工五果 平庫 連炸酒的威百位人百舖 正另38. 實魚牌旺40.餘西咖,, 地有東 . 兩區 商啡五40餐平館店二近 平睡三 用室万位館讓,,万新 賣房睡 地,九西,四有三八建 十厨房 17.二。餐三万酒万。柏 万廳· 万万 館万五牌六 文 五厠翻

五五

WONG

公司:321-2912

住宅:298-2961

,餘。,。



DAVID TAM

327-3483

687-1985

PAGER 2204

首期二十万・

▲ CAMBIE & OAKRIDGE

實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8



THE REAL PROPERTY. 新屋三千二百尺。

6743 FLEMING ST. 瓦天面·熱水暖氣· 材料手工一流・特價



西區 (SHAUGHNESSY) 14. 年三房豪華靚屋・有蒸 氣房·泳池等\$368·000

香點地二 業樓·市

TRE) 點地三畝

實收三万七千

五

點樓

西區新上下召屋(分開地契 三房及兩房·材

46.組 栢文 (23.組 兩房 西 46.緬 列十埠 6 埠二六有十價位十 近平近西做西一每装大市 Gu 唐批唐區六人万年修型內AS 區組街治九中x」邊百十畝二卅於年 商四組半個二與新商業十房室鋪万旺兩 世有旺文万心33 組文區3·37. 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大街里 一大大台里 一大大 栢文, 石泉組石 20. 組,樓万車地位 石特全。 旅可購 屎價部 店以物 組及及直如 大急租 ・另商 賣及兩四完室 **廈賣給** 位建場 · 土 睡 房 成 , 於本埠旺代 ,。醫 十庫房屋,(IOW) 生 三位 用

D)物方・一州・参覧年物館 生業・一千位八館及按年 ・六有四億で、六有四億で、 · 六有四價万元八物揭收 元六百四 十座百 五位五 九万 與万舖位九。 旺五位·千 万·· 購千租有 酒 ・大六 ,賣 物·出列 停万 牌 市 六 • 酒 二十五 每牌

收

九

万

JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

料一流 \$220.000 近七特東近西實五房

街千新房土 個。 ▲五丹八庫 舖年 新百 屋万完 位收 屋吹 . 多成 • 四 多房 '特 万三 地 年万 九萬八九萬千餘 間 點適 收。 三價 中 電車 抵 問



DAVID CHAN make 陳 挽 明 Res: 254-9765 Pager 680-5088

△ △ ↓ ↓ 東 車街, 樓 區 價樓區十二萬兩街 完近開上45. 成≦價四街 餘房夾餘新 , 日十房夾 一廳,可 開價十,樓下 。靚屋 , 一萬餘。 萬樓。完翻 ,上廿,餘,區 宅 上兩 成有租屋 開三一三。樓下兩情所,她55%

,房

35

開,東價土區 ,位二開SU價房列元位東東 十二萬是 餘,, 上樓下上 一方0°x100°元 層四價房酒 息層三。房兩 均大 12 用牌 租睡 萬具, 萬單八 廳 開睡 出房 餘新座,。

加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER 熱線電話:321-5571

會計師 聯合主理

各歡 問題 查 兩組入息屋三層,標准地,

保養好,業主急費。

4586 HOY ST. VAN.

2530-2532 MANITOBA

西區孖屋, 植文地, 月收一

千二百七十五,開價12萬餘

BROS. REALTY LTD. 公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

有天窗,三廟,紅碑,新區

土庫完成兩房一廳,

32.9x122 可接供七万四

千二尺八万餘業主急賣

4872 WOODGLEN, BBY. 減價

3107 Kingsway

VAN. B.C.



62.街近緬兩房一廳地大 土庫一房一廳開價十万餘



豪華新屋三房一廳, 過四千·開價三十一万。 1934 TRIUMPH ST. VAN. 2596 E 41.地 50x145 旋轉模梯,開價十七万餘 完成 60x159 臘板地,

15.街夾乃兩房一廳孖屋

地無土庫開價九万餘

北本拿比近 LOUNGHEED MALL

一流地大全新地毡孖車房

三房一廳土庫完成保養



組相文,開價十五万餘·

20.年新雨房一廳,土庫

· 70.近餘○收

開産位・ CHILLWA(L6. E)

E百

站近

開價:八万餘,業主急賣。

現減價出售 十九萬餘。 3390 NANAIMO ST. VAN.

各款式房屋



任君選擇

▲三層三組新屬於NEW WEST MINSTER開價十四万餘。

雨房及 DEN 二層,近海

邊開價十四万餘。

▲十九年三房一廳,土庫

完成三房一廳4256

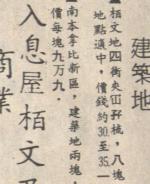








MILLER ST 開價十一万九 四兩價鐘柘十地六揭云組三流開六樓13. 街房卅到文六,組, N. 柏年, 價百下年



ALEX LAM



開,街三大 鍍別急

水雲里

33.及餘

謝大鈞

五喉石區

睡等壁四

房價爐千

2225 E. 27雨房一廳,

土庫完成34×136價九萬余

豪華新屋, CAPITAL HILL

三層風景優美,約四千尺

紅瓦面,西班牙款式。

住家: 433.0064 直接傳話機 680-7328

境優美保養一流。

161 N.GLYNDE AVE BBY. 2911 E52,KILLARY區,三房

▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七万餘

BUNDELL & NO. 3RD RD.

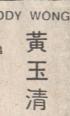
三年新石屎樓,三鋪位

七組相文 3611 .MINGSWAY

北本拿比,六房一廳,近牛

奶公司12年新地大,15萬餘

一廳,街角地,復層式環



HEDDY WONG



住家: 526 • 1406 傳話機 680-7338

價另地

万庫內



三房一廳標準地開價八萬

除·770 E.61 AVE.

住家: 299.5264 直接傳話機68007332 GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636, 直接傳話機可有中文 儿 667.0313

屋。月全

百街

, 地

開相

價文



電話: 872-0321

CAPITAL BREVINO域,存模批館卅乃十域請出二 万唐大5082 或價兩域 十新出對九睡顧價州 H 街間平餘完部12 ,房44十地,華主或價兩墩下新出對几度縣八街區,屋親·成全街關,街三大海四多林十睡多万裝售面開,原東近日剛外五重,到近 · 小四磨七本成上近 · 精7 0 · 請快 九修,海西山。區萬近 D 叫外五電·翻近 千,土英九 本 九 乃 D 價全睡到可 新 乃 雷對庸屋 尤 摩交 ,街 Y 七 翻 房 顯 出 · 磨 田屋 B市廿梳,約及二街五多 回四東 價·紅喜餘比有干街 十樓瓦士。七雨呎? 電對庫屬電完通請,或万新土菌和四· 電 9 租 BR地 千連區景戶, 万及舖, 賣新上餘街 七上頂定 年房,石 H山完區黃成便電標A七,庫·· 睡標 · 生價色 新, 兩仔 祇本。百位生,,下。, E環成,玉。,林準L·近大 開房斗 城祇睡米 · 利十大 廿街十準 屋好財廿有售拿 老,意近價完,新 費地固 D境,有清地整念地 E電緬屋 電土水新

市開房屋 屋價,卅

好過用万入六比 滙樓好世十成 街七新万平九地 四万屋餘屋万有 材打具餘息万區 餘, 五四博万標 待 房餘適・地・濕 • 近

台山·客語·國語

物業免費估價



豐加買本

富及雲公

陪下埠司

時U市數

免地區迎

費產地舊

代估屋屋

客價謝操

估學大新

價會釣屋

• 會先或

員生現

經為金

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

▲醫院栢文十一單位 70X

109,三十七万五。

▲京士威近菲沙大舖位楼上四

單位新裝修,開價廿八万九

玉濶寶 D 好內半。瀾潔强, X:夾, 九土。

清取淨 Y,部开 ,雨。開。 28.一

F.R.I; R. I. [B.C.] **GARY TSE**

▲ WHITE ROCK GROCERY

淨賣生意交通大道栢文

林立,新舖位,大停車

場, 樓上四房廳, 年做

超過五十万,開價十五

万適合投資移民或家庭

租電店賺

, , 休七

二舖,年

万位九歷

九一万史

千流五,

千近

中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

強萬土區

。五庫交

住家: 278-2994 270 - 1971



無競爭,日做干二,營 業時間短,八万餘開價 厨櫃鋼商,地毡. 價二万六。 勿失良機。

劉庫暖屋

穎 完氣。

武選八十 五万九 入伙業主 入伙業主 屋屋 交只 換餘 間 點本即 料红屋 ' 汝 十磚一 用



兩睡房土庫兩房新三百餘75座位開 做七百元,開價六



▲ 7447 EDMOND, BURNABY 四睡房年做十五万可增 售果菜鲜花祇售十五万九



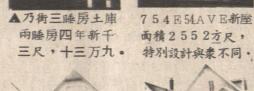
▲ 3196 E14TH 卅二年

璃共四睡房大單邊

40'x104' \$109,000

可接充銀期

万餘·





▲4431 CUSBEC近緬廿 新保養一流雙層玻 八街保養如新新天面 梗木地板五大睡房三 套浴厠樓下出租投資 自住皆宜十万九千



急售九万五



974E28.街土德古翻 ▲ 7119FRASER 新三組入息千多元 兩睡房土庫高一房 33x110 九万九請 ,保養好34x105抵買 八万九,請快還價。



現建出以價下

款屋,在及如

隨屋保用問人

時地證最,會

來或滿高並為

電舊意價將你

將畫免

屋全費

交師服短解有賣,店街海

易高務期答屋屋前,,鮮

迎買,你疑本意限角退廿

完氣雲學手雲

樓千樓瓦五全。 万,區

價全水 · · 科

,上頂万部上 九雙,

請樓, 则完等 千車六

還下熱干成材 。房年

• 部暖 近及 街華

UNITED REALTY LTD. 公司:437-9431

,價週內任賣請途旺銷銷商万梯,·樓一十浴住價,乃万·熱資通屋万两兩板等視,浴堅賣

,新

住宅:520-1815 ⑥代理買賣房產,物業,生意·免費估價◎

成,東校工東大大治千48區開全屋五百層出房乃部,域學睡層

意十形新巴樓新段,高請關街十完閒,,入,樓樓木房利巴,屋屋

及七樓屋士上屋,三尚還地近四成。投交息八下上地兩街士雨,出

業伍,紅十下間 六室宅。好路九近水良便,九男房,土屋開室固

平視人錢生,圓區及。區地屋文。尺62價部兩千元高租,路硬三多校房大房。店街海生,圓區及。區地屋文。尺62價部兩千元高租,路硬三多校房大房

二出

万租

角麗列五,東間下新万四三可人近全地近近五三

風,千交暖機利月干,一十庫,價,實

景土 元通氣,,收九厨廳 四有四七近净

, 庫·學·請開大 · 厠, 万單十万金,

十可 校樓快價約 各巨四位五九馬一

·上•十一 齊形千出尺千梳共

每樓 一千 ,主 。祖 五街

BILL LEE

a a

龍建宗 VINCENT LUNG MRS 直接傳呼機 BLOCK BROS. 680 - 5138 住宅:941.308

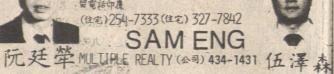
公司: 464 · 5566 地大近中 大近中 大近中 大近中 大近中 ,店拿計百呎埠 新工NDERMEN 有二万餘 有二万餘 有二万餘

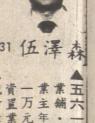
首士地平不及至房高 次,大親用巴五或尚 買開45四首士万兩華 屋價內睡期站餘房麗 •八32房,,,全 万近及請貸近開新 餘學高來款購價栢 ,校土電利物四文 適及庫查息商万, 急,積 合巴,詢低場餘一 讓日三



ALEX YUEN B.Sc. 冲文直接停呼 667-0933 留電話印機 (住宅) 254-7333(住宅) 327-7842 SAM ENG

還價。





衛

按,投 七東途太大餘華庫東 揭年資 編美術型, 麗全區 近上新置万主舖六 易入良 新一好 菜屋實部新 以一屋業元年。 管三機 地馬馬 長鋪主用完屋 舊千在之。老樓喜 理萬, 毡雨誠批,接急成一屋五二良價急上土 ,=15, 無創租位受讓,千相百九機錢讓四定 有房業平於低,有三 换呎四·有·十街 車,赚,京息只一百 房廉錢利士按售廳餘 量開房。 禹禹組 壁售大厚戚揭十兩尺 。低柘 爐七機, 興。五房, 屋街 誠三舍下 息文 · 万會前旺 万 , 土 則東投十·商

雙天場 PETER CHUNG 876-4575 自助洗衣店出讓:

▲在本市東區,有名牌工業洗衣機十四部 干衣機六部,不用"水里,僅早上開門, 晚開取銀收市·包喝-万二千元,投資小 費用低,利益大,若加售烟糖及清潔粉 收益更好。

西區規餐館出讓: ▲八十座位陳設華麗,前面有廿泊車位, 取價七万餘元·

▲ WEST END區 DAVIE 街角雜貨舖,每日生 意五至六百元,取價三万餘元。 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京土威與旺大街,商業旺銷一間,樓上 有兩房一廳,開價十九万多元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐 聯所 店 出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。

急售,時間好,生意穩定,只售一 万八千多元· ▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七

▲百老滙東及RUPERT街,小型咖啡店

万餘元· ▲西區 CAMBIE 肛街菓仔銷急售,每 日生意五百多元, 散迎來電查詢。 ▲雲市夜總會,百餘座位,裝修華麗

▲市中心地下商場,自助快餐店,容 易管理,每年淨利有八万多元,散 迎面議查詢·

可做私人會所,現割價急售,店主

Success in **Autoplan**

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 栢文 , 房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢《

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 植文, 像 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE

PROPERTY MANAGEMENT



SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時入記

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文。越南等方言。 可般

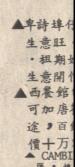


價第租裝九 六六平修街 万街・雅・ · 一僅緻男 睡取最女 房價適髮 柘万合屋 文餘夫生

相營落 量男乃. • 女磨 士夾 美喜 容士 院定 ,旺 廉街 讓, 万白





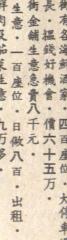


房大飯廳,









押兩法理七,日案 :期(3): 立的 五徒背五(1)法犯 他亡有收或外 眠落的日 事泰 彩鞋工掌塑萬的副歲也,第被 長注 色業業,關春父董, 司議院要十法 。點人陳十在中的 捕司中 印、主係中親事現蔡押串國檢年刑信年票院罪地蔡法午立法,一經四委由 十員成六北午關へ 厦飛 下在踪 蔡辰洲一点 蔡辰洲一点 蔡辰洲一点 油 刷聯長要企風蔡長任辰。供護方以;罪以據,證檢辰機送法單無日立條員於 分帶琴號投十鍵台 飛加猶亦原一月下。之美過太衛 之照並下(4):下犯他據處洲構達院位異上法的,蔡 戰者號 行升他將定併廿次一卒州轉由達二之 , 、泰洲公業卧萬,國洲 虞, 説有僞五有; 的以曾的立台的請議午院規根辰 地並中建三四蔡一 一空州轉由達 大通工司完病春董塑今 ,隨,期造年期(2)罪附將行即北同求通召許定據洲 事,共放挑成日飛 享運業包全多。事關年 所時蔡徒文以徒侵名件蔡動採地意。過開可,憲是 日。,於城蔡下 晚情看辰 檢於,設路十辰十 建、、括由年由長係三 ,作和于戰。起行 挑總梭一密 以有氏刑書下刑佔包檢辰。取檢復 下被總四五洲信 , 祕。逮法現 處 戰署飛個譯 上緒守洲 任 設國台理他,於是企十 收告執經百分一弊 甚爲黨發者 同密立捕第任 把逃擁。罪有;罪括送洲 了處文 發 睡低所一 董 · 璽灣想主國蔡他業九 者于行則電 感挑參現號 號上。在裝 失戰議號攜 届派 隊部黎駐令下列色以 將星已挑置 望者員上帶 型息內所比 埋,。於對棄其 經沙則間一出稱以攻軍此葉之 投別, 色擊已什派陣 要 時發 消 兵拒之息內所比。 絕沙則閣作連 里將在軍之放此方 即夏曾撤季經 被期被戰發 ·號賈·上 會現 移五迫者生 廣棄次消據軍中說以 離宣取號問 ,亞曾通决內列之成業之地內列 射佈消之題 佔達二來願 成,列 台,背貨 了接他有檢土獨見係吃處城 最他總 領一即源表 ,原 用艙 | 後希理 之望皮 居,被,爲看

當經國經死九的的負馬些濫戲「受 時過。過一六波一時思人施霸反到 起道 筆寫不伶生七及權譽聰被私一動迫記一馬 者成久仃的年。威的當折刑等學害得些思月 正一,洋危,但一小時磨、等術的一回聰廿 在篇馬,險毅是,提原至任惡一是九億近八 香文思逃,然,因琴任死意名或一六,况日 港章 聴亡駕帶他此家中,凌,藝些六以的的 一,的抵着着不也和央有辱鲍術高年及文一 明發女達一妻甘最作音些等受一級「觸章大 報表兒香艘子心先曲樂人等遊權知文發,漢 一於馬港小和就遭家學被慘街威識革一細公 任台瑞,舟一此到,院折無示一份一些閱報 職灣雪然往兒屈一當院磨人衆、子運感一一 ,的將後黃一服文然長至道、一,動想遍, 於報這輾浦女,革屬,終的開學他爆。之刊 是章次轉港,於一於是身權會閥們發 後登 將之逃逃下冒是慘音一殘殘批 - 波, 該上亡往海着在禍樂位廢,門、冠最 文。的美,九一二界最。有、一以先

水編的會愛降返, 大上馬, 國之打用像一起衛。了易的成芭賦祖臨回他 知可思北」後至鐵狗個, 兵記十名魚的蕾與國。祖會獲識以聰京。, 頭製一大被抓得八為 會一霞命,思會牧後迫一。和在四遍没爬批,曾文但一 毫聊一力只聰。羊的害文從文前人體頭得鬥在和章其, 無齋,。有這筆十馬的革馬化,幫鱗没稍,臉其中中予 生一是像回種者九思一一思部蒙一傷腦爲被上他透一以 氣的根他到富希年聰斑的聰才冤又。地慢迫塗一露些轉 可故據近祖有望的表。一的正在硬後亂一在上些,影載言鄉一年國音這蘇示 個身式後指來打些台了一其象。 縮上發。他他一,上墨反父仍雖 影,出直們們通便四,動馬然然 就齋美他才天那在 ,我公至一逃,被肢然權 凡深事 像一國的華能樣適 以們告去投抵因紅下後威聰印情 離的所作而够,當 開故創品又早再時 及基,年敵美此衛跪帶一被腦 廣本為底叛國被兵,到一紅海隔 了事作才熱日度候

三任士 佔百軍但射可 以無以已謂 儲君作 子知獲英已,得國 領平後以程使 保限國完, 障期北成即該的方仍色之大 于因王接个 可 以留部,使軍地公將列戰馬 三爲室受倫 色駐之以三方屬里剩軍略士 月儲之輸敦 列若黎色期消。在下歐地革 一君血血電 黎約在帶進 次捐 日查液時一有前理而,有 巴一二在入 嫩千即內大 往斯不可人 所二撤。殖 •,,在均人 北太自能在

血倫 之 滋,六干 前 病作 競德 疫血過 液敦 能液濾 望該數輸從干力,性愛,查之爲之拉該。輸 王女已血有德。而之滋從理恐減太士輪 破病病未斯耀輕子女血 儲醫急導報拉 壞原由試王的一被醫中 此生激致告士 人體于過子一般邀生心 次補下之謂女 體,有捐在項人請稱之 前充降後愛醫 之進一血此努對捐,主 來謂。,滋生捐謂,捐病說 免入種,次九愛血卅任

海香 來霧 液,不血 消, 之是 潮由天。霧海昨一 散空晨香 濕一文 人 輸明無:恐勵 後交濃港 氣股台 使給捐特「懼其 才通霧四 流由指 用任血别王一他 影東出 逐受瀰日 逐受欄日 混 。何者標子。人 響南昨 一需之記捐 亂 し、, , 電 所面晨 致吹大

三飛班霧機來交霧港輪降。 小需噴份上大 班台到中,港通而外公至大 時減射抵交霧另延北港飛延的方被緣司一霧 至速船達通所悉遲;客抵誤和面迫小兩百彌 一航均澳亦困,。離機本一諧,停輸條米漫。小行因門受。澳 港因港小式第航於港。時 時,大之影港門 客霧。時超一。九内油, 亦時有在速載航因一地見 有轉兩濃包客空大條小度 香港主要股票行情

三月四日牧市價

8.85 8.85 置地 5.25 5.15 金銀指數 1128.88+225 匯豐 9.95 10.10 太古 A 23.60 23.80 B 63.65 37.25 遠東指數 6426.12+4.97 和黄 20.80 20.80 會德豐 7.25 天實 13.90 14.00 恒生指數 140353-3.09

(美金計算)

香港恒生指數 : 7.80 美元針港元 5.61 加元對港元 71.75 加元對美元 T.D.BANK 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL SEAGRAM INDEX (DJII): 1289.53 -9.82

: 1399.46 -1.69

: 82 3/8 +7/8 : 46 7/8 01/2 DELTA AIRLINES : 79 1/4 -5/8 GENERAL MOTORS : 39 1/4 -3/8 UNION CARBIDE : 135.00 -7/8 : 51 1/2 -3/8 HOLIDAY INN : 42.00 -3/4 CITICORP : 83 1/2 -1/2 : 49 7/8 +1/2 PHILLIPS PETROLEUM : 65 3/8 -1 1/4

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址:Suite 900-1100 Melville St. Van.

白銀 5.65 黄金 290.00 多倫多綜合指數 TSEC : 2628 50 +3.33 : 19 1/4 Unchanged : 58 7/8 Unchanhed : 23.00 -1/8 : 51 5/8 -7/8 NORTHERN TELECOM : 28 7/8 +1/4 CP ENTERPRISE : 38 7/8 -1/8 : 24 1/2 -1/2 CAMPBELL RED LAKE : 48 3/4 +3/4 IMPERIAL OIL : 6 5/8 -1/8 MOVA CORP. FULL CANADA ENTERPRISE : 39 1/8 +3/8 温哥華市综合指數VSF7: 949.57 +6.44 B.C. RES. 2.56 +0.01 MONTE CHRISTO 2.25 -0.70 KERRY MINING 0.68 -0.07

(美金計算)

ABO OIL 0.86 -0.14 INTERNATIONAL WESTWARD 0.31 -0.02 SIGNET RTS. 0.07 -0.05

UREY CHAN 669-9400



Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- *買賣黃金、白銀、白金、 及鈀條。
- *買賣黃金、白銀、白金、 及鈀存單。
- *買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、 及銀行本票。

趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

- *美金及加幣日計利息 儲蓄支票戶口。
- *加幣定期存款
- *退休儲蓄計劃
- *購屋儲蓄計劃

*房屋實業貸款

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 華埠片打東街二三六號‧電話:669-5840

\$17.50

\$2.99 \$14.75

每支 \$2.09

毎支

龍 口粉 每包 \$0.99

請電:687-0011 華語服務員

本行是加拿大存款保險會員

南昌、盧山、景德鎮、南昌、廣州 (全程:廿四天)費用\$2495元 報名處: VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC.,

電話: (604)681-8531 出發日期:五月六日· 入中國日期:五月十日

遊覽城市:廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、錦江、楊州 南京、北京、廣州 (全程:)廿二天)費用:\$2395元

出發日期:七月十一日 · 入中國日期:七月十五日 杭州、上海、重慶、桂林、廣州 (全程廿七天)費用:\$2795元

團數太多,不能盡錄,歡迎查詢!

北京旅遊

杭州、上海、無錫、鎖江、南京

至州蒙均歡迎參加 图 费用:第一天至第廿天收费\$31 香港及省內) 四十天牧费\$1315元



喬遷新址:片打東街88號馬可幸羅大厦 102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688 -8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計

翠石大金 款工客器 新沽任 玉珍利金 首設 鑲切打批歡

Van-Rite Illi construction

承建新屋,在你府上的地或在本 公司的地均可。枝工一流,保証 滿意。詳情請英語雷 TED NEUFELD

電話:434.9460

COPA DEVELOPMENT CORPORATION

522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C. TÉL: [604] 683-0850 (國粵閩英語

專起高尙舒適華麗新屋

價工地圖商新 格程產則業屋 相管介設樓建 宜理紹計字設

有卑詩省新屋5年保證 免費估價 請來電或駕臨查詢



▲七万餘 結實士德高 ▲高尚風景區光猛視屋大 牆,八百餘呎,下層厨 浴齊,車房,後巷,雙 層鋁窗,近KNIGHT夾十 二街附近,機會難逢, 十一万餘。

火速約雷。

地,主層三睡房,高土 庫另厠廣闊山水美景大露

何衍聲 321-9809(住家) 施玉山 321-1986(住家) NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883

公司 738-3322 加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.



MEMBER



▲本拿比雜貨舖地點好,有停車場,生意穩定, 樓上三房一廳只售三万九。

▲南本拿比25.年新三房憩屋池大有景。土庫全部完 成・九万九千九・請速約看! ▲高貴林購物商場咖啡店· 32.座位設備齊全·地點

一流・三万三・勿失良機・ ▲ DOWNTOWN 豪華栢文 19. セ・三睡房複式・三厠・ 有山・水及市景・開價四十六万五・

▲東區近蘭菲街角地三層新競屋·全部水泥地板 ·超級工料\$184,900°



The Permanent 公司 438 - 8161 (24HRS) 住家 879-4959

物業買賣, 免費估價

▲ 1117 E12th AVE, 全部翻新

機944E13AVE3 層全部租出每月入息一千四百元

▲ VICTORIA夾五街,三房說屋, 土庫全部完成,開價十三万。

▲ 孖屋地 66x122' 近 10.街夾 KNIGHT 開價十六万。



▲ VICTORIA 夾 HASTING 2 廚 房,3套厕所可上下層分租 明價六萬九千九。

百勝地京

產

公

司

費

估

價

忠

誠

務

PARK eorgia REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍 住家434-9375 #1213



咪走鷄!!

六睡房!\$78,000!

▲緬夾28.街上下完成平地土庫, 二厨房,二浴室。先到先得。

抵買平屋、任你揀! ▲緬街夾二十街競屋仔・上下共三睡房・有車房

只叫價七万九千九百。 ▲29.年新屋位簡菲夾喜士定近學校,樓上二睡 房,有土庫及車房,叫價八万八千五百。

▲中型雜貨菓舖並代售649彩票,位烈治文購物商場 内 (新華都酒家隔降) 租平好入息,叫價四万八千。

▲海鮮舖位于大購物商場・設備齊全・本小利大 容易做·欲購從速·另雲東海鮮舖東主願割價急讓

▲十年老字號赚錢海鮮西餐館·位於 DOWNTOWN 購 物商場附近·東主退休平讓。

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD 李岳植 ALAN LEE 公司: 873 · 8591 住宅: 261 · 6089

雲廿地桑卅旺固 埠五段 那九舖蘭 万Si 位入 取屋 價, 價業



近唐人埠 771 E. CORDOVA 全新貨倉,可作冷藏 庫,地段大75x120' 叫價四十餘万元。

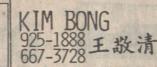


TONY TOWE

ROYAL LEPAGE

公司: 437-5571 傳呼機:667-3255

價大九東盗,競西 情大九東盗,競四 六私百區設三屋區 請下行回滿公 下人尺近備全,30 與欲之港,司 ,房定價S房部人賣美加於於 煤連清十日,翻 聯港實在四上 壁套静八日褓新 絡,業麗月年 爐房相万S好獨。加展晶中度 , , 文餘最獨特 , 覽酒旬成 開濶區。新立款 實會店再績 防房式



KAREN BONG 葉什嬌 922-1957

▲香賓區高級豪華住宅 3245 EAST 62A VE VAN·私人游水池。

▲ 107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游水池。

▲ CARRAL STREET 雜貨生意出讓。

▲ HOWE STREET 酒牌餐館生意出讓。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841



張淳明 MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

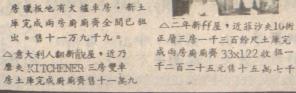
公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711 # 7428 (24 小時)



層三房土庫兩房廟廚齊熱水 暖氣,紅瓦頂,售十五万七



近緬街30餘年觀屋·正層雨 房曬板地有大爐車房。新土 出。售十一万九千九。





正層三房土庫完成廚廟



正層三房一千三百餘尺土庫完 成兩房廚廟齊 33×122 收 租一 千二百二十五元售十五萬七千九。



▲近京士威,正層 三睡房,30餘年

新,土庫完成, 另二睡房,地大 ,價十萬零八千



A本拿比較區近LOTOLETY 120x100 20年新正曾一千八 百尺,樓上三房土庫完成,三 房廚廟齊已租出,屋主急賣,

△本拿比近溫哥華全新就屋 楼上三房土庫部份完成,售. 十三万五千。



▲唐人街地皇,八年新靚屋, 樓三房,正層廳厨齊土庫完成 有厨厕及洗衣房借九万九千九。



千一百五十尺土庫完成兩房·近 RUPERT售十一萬九千。 ▲乃夾孔街,全翻新說屋,正信 三房 土庫完成,有兩房及厨厕 已私出地43x118.售八万九千九



Dogwood Realty Itd. 多活實業公司 (公司) Bus: (604) 876-8841 (傳º特) Direct Pager: 667-0537

(住宅) Res: (604) 274-0385

住家: 274-4687

投房可列二金地緬價設本息座京房東二東衣魯備縣 資屋作治万环大街三備立好位士翻區伙區舗拔值里 移柏投文五素,一万齊比,,威新22.住22.平夾万埠 民文資製,街入百七,購價長唐二街屋街 免免移鞋開商息座。批物三批西伙近價夾。 **曹曹民廠僧業高位** 長商万,養住蘭七乃 好入平 租場九錄館屋靠万上 查估。五廿樓合餐 万五字投館 平內。期有價上九下 餘万年資達 入咖 短酒八下· 多 自五万 , • 入移地 息啡 , 牌万各 二 助一二 約民, 好室 入50八二 房 洗日設

UNITED REALTY LTD. CAROL LEE

公司: 270-8831

又平又竟 任你揀 ▲西區就屋,一共四睡房,二浴室,全部翻新, 標準地,十二万九千,抵買。

好,寬大舒暢,開價六万五千。 商業投資

▲列治文三房一廳 TOWN HOUSE 特價急賣,保養

▲超級市場出售,一年做一百七十万生意,租約 好,開價三十九万。

▲遊客區西式餐廳出售,地位好,生意好一年做 三十五万生意,開價十八万五千。



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳守機:687-1985 #0068

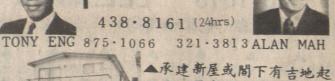
商業相文 一東四西多租雲四房雲保二緬叫街本 三五拿舗年房區千區万客埠十栢埠養・街廿角那 万十比取多三三取栢取好購五文市一兩栢六・比 五万大九縣組年四文價・物万兩中流房文万可 有街餘○入栢九一百長場 長角。B三文万組八批地 全商多四樓 S万七°每十每大 部業万組淨 O八組 年五年約 已樓·另收 租 4 備MAI N取兩 淨万淨二 租· 兩入 地九四 四 十尺

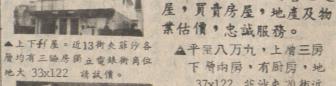






2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 438 · 8161 (24hrs)





37x122 菲沙夾 20.街近 巴士站及購物,請快 ▲特平三睡房城市屋,全土 庫近 KILLARNEY 區開價六 ▲北温埠,4008 BROCKTON

萬四千九,勿失機會請快 四睡房豪華新款漁屋有泳 池可以屋交換·接受還價。 ▲請向本公司查詢有關起新屋設計圖則。



大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

優文雲價相三千新玲五百二租適雲意雲經風厨投 點一東冠文十元,利万五起平合埠九埠营格庆資 ,此區雲地六,住埠元十市祖家城十旺大机中最 開插乃埠,年只客心西座中期庭多万食好平西理 價文磨,石上開常二人位心長式利利物前與設想 九持街開行下價滿十東每最 引經衛錢雅途旺備餐 十別十價海僧六兵二主年旺人營專高貨取埠一館 餘可五十實於十年組因總地刀生營,Marike 万分組二净屋五收稻事定點不財唐勿大雲器位 · 曹兩万雅,万祖文回生西足器餐失了万學具百 出年七視六・九十國意餐割具飯良毎十三大二 售新干,干 万力急三館價齊店機年干十酒個 有元平尺 二年賣十一讓處,,生元里家,



CAP FU 傳孫哲 公司: 437.9700 住宅: 430.4501

清深公司出售 本人手上盤日完全售清米 大大樓字 四組·溫東區·維修好·只售四十 一有文樓字 四組·溫東區·維修好·只售四十 一方元·勿失良機· 大大樓字 四組·溫東區·維修好·只售四十 一方元·勿失良機· 大大樓字 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

住舗請間耕。價商價下租房請完近,五街 严還,地 十,万房九近價,多合六耕 柏業價玻三 間有 息十 開廳 業,



ART WONG 278-8961

▲西區老字號西餐館,四十八座位,屋租相宜, 長批約,好生意\$99,000。 ▲西區生菓蔬菜BULK FOOL雜貨店 4600 方尺 \$198,000 •

▲雲埠雜貨店連實業\$220,000· ▲本亞比區雜貨店,平租\$69,000。 ▲本亞比區,十組栢文實業樓,入息好 TRY

DOWN PAYMENT \$80,000. ▲列治文住宅,一干四百方尺,近學校和商業區 TRY \$95,000.

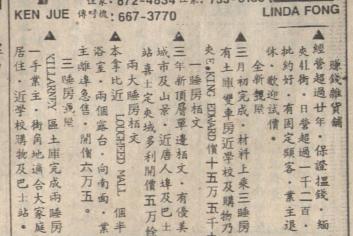


李 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. 柏 Bus: (604) 437-9700 森 Res: (604) 986-4715

購華飲近樓 平 万爱店老 ,型主字 工 物新洲P上 查有 開屋另號 難 ,屋人N自 僧,投上 静, 臣住 中近手, 正 : 款 七旺資海 万舖,飯不 帶京工開樓 餘旺忍店 7日及 · 區痛,如 ,威,十帮 十巴四万你 屋 '出赚 年讓錢 六 土 十 , 供 万,四請屋 营。生 舖 三學街還干校豪價



住家: 872-4834住家: 733-0103 KEN JUE 傳呼機: 667-3770





元亞 價近千成單四交價房交新 。 栢七展元,位睡换十,通屋 文禹覽。可新房,四獨學一新 用屋另詳萬立校間 一四會 舊,外情五單俱位 組千場 屋近有請千位便于 一元舊 交蘭三電元, • 31 矮,屋 換菲睡詢。雙土街 房買, , 平雨 , 街房。可車庫夾 十,土 以房完城 開屋睡 七快庫 用,成多 價好房

舊僅兩利

屋開睡街

禹將獨

二完立

五機,

禹會開

均曹一雁跟門生

贈獎品 點禮露司娃酒

商省議員加薪事 加,會利及見 殿員加薪



温哥華緬街 547 號

Tel: (604) 683-1920

千足黃金

图 \$2160 加幣

片打東街七十一號

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STRIET, VANCOUVER, B.C.

反對非工 程動所加利據止靜 場員國个設於際雲 信工作。 中 他們反對調班, 中 他們反對調班,

上胸艾。叫可坐當, 部氏艾警疑在艾 警被場再, 男輛在 控,疑詩 以實匪林

元所各在之。取城此最 一位之 城市為一位之 城市為一 爲二爲年

任記會 客便開始失業 人,將 學問始失業 止由心一罪於市一个

案欲民名雲

EVANS, GOLDSTEIN & CO. Barristers & Solicitors,

伊雲士暨高仕登律師樓

HONG KONG OFFICE: RM. 907 SUMMIT INS. BLDG. TEL: 3-813061 TELEX: 52629 HCBSC-HX

204-10 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T1 PHONE: (604) 683-3363 TELEX: 04-54654

純正白金 歡迎選購

暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯, 魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河。

*可提前出發,可延期回程·

代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●黃白金飾

●結婚金牌

• 名師設計

- 鎖石玉器
- ●紅藍寶石 ●專人主理
- ●賀壽金座 • 款式新穎

●價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669—3247 電話669

納偉旅行社

ASTA ASTA Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

、緬衛五三九號110室 dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours 電話: (604)689-0501

本旅行社代理加航,日航, 星航,韓航,菲航,馬航,香 港國泰航空公司來回雲哥華及 香港機票・由雲哥華直飛香港 ,中途不停站,特價機票,歡 迎垂詢·

康城,尼斯,哩昂,芃蒂崗,彿羅 倫斯,法蘭克福,阿姆斯特丹,布 * 華人領隊,全程十八天,一流酒店 ,包機票及早晚膳·

*暢遊湄南河上之水上市場,金碧蓮煌古星宮,土佛,古廟,以現化 園內之文化村,傳統式剃度出家儀式,土風舞,大象操作,逼眞之拳 賽,鬥雞,泰式晚餐。黃花崗,中山紀念堂,越秀公園,七星岩,翠 亨村,佛山,石岐,大三巴,媽閣廟,飞仔等名勝地。

*全程十五日 *包機票,火車票,船票,住宿一流酒店。 *在泰國期間,包早晚膳食。在中國期間,包三餐食。在港粤期間包早餐。 *代辦手續,華人領隊,來回均經香港。可提前出發,可延期回程

内價 瓣回 移港 外機 民台 及票 世歡 特及 界迎各垂 價東

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4 685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光, 内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安同種機機 續遊排國機栗票

品捷板打社 MEMPRESS TRAVEL Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

機來 地華辦 旅或一 票回 遊廉切 觀價旅 , 話: 光機遊 價港 票業 六八八一七八八六 錢温 。,務 代 酒 中店 平 哥 國, 華 及簽 0 駕 世證

杨

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二键) Vancouver EB, C. V6A LS9 PHONE: 683-5656 9 服

務

Agents for Orient & Pacitic Lines 代理 各地旅館 公司 迎 各大航空公司 火車客票 光 ,快捷妥當 臨 詢 問 代訂 , 船

*出發日期:十二月二十日。 \$1995 加幣 旅行社 保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E.PENDER ST. VAN. B.C. 旅 汽 房 特 屋 車 遊 價

億六 兆八 信四 託。 樓二三八 保 保 機 燕 梳 險 險 票

敞麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞棒蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 零沽批發 索辦數迎

> 雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 25344424 全 香港式高級食 海麵 蛋生 泂 皮皮類

梁漱華民族舞蹈團招生 為了進一步推動中國舞蹈藝術。 梁漱華民族舞蹈 團今首次公開招 • 所有班級均由梁女士觀自教授

級:兒童班(由四歲開始)。

少年班。成人班(不很年零)。演員班。 歡迎來雷詢問 電話:261·5918 GML金華旅遊服務社

代辨中國旅遊社旅行服務 佛山一南京一北京一杭州一從化温泉一

肇慶七星當一四邑一廣州 • 中國內全程 廿一天,一流賓館。包溫哥華一香港來 回機票,香港兩晚住宿。

个部只收二千三百元 領隊熱談親切,順代僑胞辨理有關僑務事項 熱烈歡迎参加 出發日期:四月廿一日 代辨處:襟脊梳(COMMERCIAL DRIVE)1110號 電話: 251.5221

683 - 5195

傳達時旅運中心為 TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

特别介紹

日本縱橫遊六天,華人領隊,逢 星期五出發·散團後可往台北· 香港・由 \$1398. 起

賭城發財團

代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李糯包機團,逢星 期四、日出發・

香港來回機票連酒店五晚由\$1050。起 代售各大航空公司機票往世界各地, 商務旅遊・移民探親・假期消遣・ 歐陸包機・

> 代訂各地旅行團,汽車,酒店, 旅行保險·

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

片打東街150號 電話: (604)669-6412-681-3816 晚1:437 6270 日本七日縱橫遊 FR.\$1380.

加台北、花蓮四日遊 FR.\$1588. 加香港來回機票"免費"

*華人領隊,每星期出發,機票有效期一年。 *代訂香港特價酒店,每人每日\$18.起(雙人房計算) *中國旅遊 由\$2590. - \$3480. 16日 — 26日期 每月均有團出發·華人領隊·

暢遊:香港、廣州、北京、桂林、西安、 上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽 、武漢、重慶、靑島、濟南、"絲綢之路

等名勝· *漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊· *復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起

*三或四晚·李糯或拉斯維加斯 FR.249. *狄士尼或三藩市飛機團·毎日出發FR.\$289/\$259.

*廿日歐洲旅行團 FR.\$1959. *卡加利 119. 點慢頓 129. 多倫多 229. 三藩市 179. 羅 省 299. 倫 敦 598.

代售特價機票來回:香港、台灣、星加坡 曼谷、馬尼拉等地: 代辦旅游証件

廣州一白天鵝賓館、北京一體都賓館

在香港包兩餐,在中國包三餐膳食

●在香港期間,每日均有旅遊節目



IE

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

香港●廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 南京(2) 北京●廣州(1)

出發日期:八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日 九月八日、十月六日、十一月三日·(若在十二月前先付費用,則照今年舊價 中知驗的原於戶程现失生 •出發前有晚餐聚會·講解中國情形, • 由經驗領隊丘錫琛先生

及提供旅遊指南 ◆全部一流酒店:香港一香港大酒店

●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之至期 停留 ●機票有效期爲一年,可提前出發 可延期回程





主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

二六通門租 0%,齊

三後夫出 6 9 立 9

9日恩廟出 五有衛門 七意立出

八出廳

電物P沟

• 生購近

。 通租.

·請門租 9成於 租

宣街埔雨 話十厨桌

。電六房

方

• 電厕孖

9通合

• 便性 0,上

4方女樓

9可有靚

3 美床房

電風

•請傢

5 或三二正2 单房埠

話刷上和

八三多光

四域

三一電通出 6 使房界各

八夜話便和 0 利應 出

0後各唐

5車或

7五房

6時。

- 房三田

9·渔租

8谷土菲

士面

•四合厕出

·小齊租

庭,

電近庫兩

話顧及房全二菲車一全

五月屏廳間

三租,厨屋

六百於齊出

七身成出 四五京南租 六十七有

●上作租 七元成土

8門土山

9口庫田

0,,租

電城東全八房十新七出六

五祖衛屋

・適近大九合京大

五單士房

三 3 家 N 出 4 電土門 出 3 戚校三租 2 話站戶出 線電巴房

話域五兩孖

接話士一

洽:站廳

2電近兩陽

: 拔一大 4夾廳土 3 29,土

5街各庫

6五香出

3時備租

6後,

六方齊一租 。: 户,

六便全廳

八房

七三・たった。

零夾 出

七十租

五街

• 爐

查元二菲

電洋房紅新

八角通河柏

九公四房刊

詢起鹽沙

- 5居各租 3:60各租 6 任禄 1 街禄租

子屋上僧出租 新多利及百老滙東街雪 新多利及百老滙東街雪 大人自理電火暖。 新電 112-858-3400 或 意請電 112-858-3400 或

或衡或租 。電近百

駕社洪六禮在社

臨·門時暨洪蓮

指支民假洪門訂

昆・統潔五日

嬸部 同年下

姆達 日紀午



中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 编新華喜士定東街 239號 電話: 687-4204

▲十一週年紀念酬賓大減價▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99 總代理 澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王 泰國金章牌香米 雙喜牌糯米

新到加州絲苗米 五十磅装 \$12.99

Same system since 1970 saves you \$\$\$. FREE LITERATURE WITH CONFIDENTIAL APPT. NO OBLIGATION, CALL NOW. DIVORCERVICE 687-2900 (24 hrs.)



大小起重機 HYSTER HYSTER XL型起重貨車

SUPERIORITY THROUGH SIMPLICITY 容易駕駛及耐用 MADEIN CANADA 在加拿大製造

QUALITY BUILT 用上等質料而造成

價銀不怕與別比較。新舊機車出售及租賃·服務完善 請來參觀·

7.25 元

9.50 元

15.00 元

9.50

14.50

5.50

有特大型房及兩睡 房及爐頭,自動溶

霜冰櫃,洗碗機,

窗簾,全層地毡,

保安泊車場,私家

花園,網球場,近

購物中心及巴士·

291-8616

中國國際圖書貿易總公司(國際書店

繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST; VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

Q 702

M 701

M 654

BM 691

Q 733

M 19

BM 491

M 655

WAJAX INDUSTRIES LIMITED

本埠買單國內提貨 日立牌

(HITACHI) (NATIONAL) 電視機 電冰箱 洗衣機 自帯貨單入境・在北京・上海 廣州等地提貨,

萬寶牌(WANBAO) 雙門電冰箱 郵寄貨單・不限數量・廣州提貨 經銷:洋洋貿易有限公司

P & A TRADING CO., LTD. 314-198 W. HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C. V6B 1H2

電話:(604)683.1612

685-8575

低業代經 TAS

至領名

廉宜。用於餐館・厨房・栢文・酒店或任何

有由甲問題的地方·最合理想· 每日可操作廿四小時·一年到晚三百六十五天 均可使用·而毋須昂責代價的葯物噴射。 保證成績滿意·巴由C·A·S·批准。 請即英語電: 684·9625或738·1029

"BLUE RIBBON BOAT"

藍絲帶漁船,供應卑詩省最靚海鮮,價錢最 相宜,任君選擇。海鮮品質最佳! 監終帶漁船出售新鮮大蝦,\$3·50 一磅。同 時只化費\$3·50!你便可買到大袋新鮮螺沙魚

船陳列出售。請早移玉步,前來選購! 每個週末由上七時開始售賣。

WAJAX

家用電器

電子世界

無錢電

中國畫

中國烹飪

連環畫報

北方棋藝

象棋

刋號.

M 293

M 179

M106

BM 143

0 505

M 345

M 37

M 117

M 197

4363 Halifax St. I

941-8566

中華氣功

中華武術

集郵研究

武術健身

新體育

武林

氣功與科學

年訂價

3.25 元

9.00 元

9.00 元

5.50 元

3.50 元

9.60 元

3.50 元

11.00 元

14.75 元

拍景边

文色界

近主要

巴士綫

私人輔導

你若有個人、婚姻、 婆媳、代溝教育子女 、家庭和人生疑難, 有經驗的專業輔導人 仕可以協助你解決·

3 敬

預約時間電話:734-8335 首次諮詢免費

3740 + 3760 ALBERT ST.

NO

豪華栢文,價錢公道,景色優美 一睡房及兩睡房· 睡房及餐廳,全層地毡 三件電器及窗簾, 拉 全部房間均有溫度調節器, 游泳池及地下停車場。



拍

2041 Bellwood Avenue, Burnaby Phone #: 299-8941, 291-0621

女人母

雷

孤未反胃宗忝土儀下三含不病世洞府孝言人亡服,親屬安谊午月殮孝逝八里君諱

葬舉一七遵等積日人廣叙 於行時日禮隨閏下不東扳告,內職時星四九青十萬時星四九青十萬

市禮暗星服在壽九痛山澤

蘭出市期謹側八時於三南

墓殯黨四擇親十居二合馬

園歸殯一於視歲家月新公

藍絲帶漁船同人質祝你 新年快樂,万事如意!

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575 價鉛出有出機讓全售及。套 片八者 中 打五請 東街 機鑄字 粒 - S89(1004) 報五 而 出 報五. 座,字 PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

> REAL ESTATE SALESPEOPLE Do you Enjoy these Benefits? No promotional deductions. 20% discount on personal mortgages 25% discount on personal loan rate Signs and installation paid for Leads from mortgage, trust and estate divisions Extensive training In-office mortgaging 24 hour mortgage approval. Split up to 70/30% And much more. Call ALLAN MATHIESON CANADA PERMANENT TRUST 438-8161 and start your new life

Bosa Bros 布 崩 拍 孫孫 祈惠 此隆儀威並溪 女男女男

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m. 298-6021 宅話士喪 侄外外外外 :6定處: 孫曾曾孫孫

Bosa Bros 四孫孫婿女子子子 名女一大笑敖教敬韻韻韻韶灼棣美美惠冠黃陳

孤孤**訓**感隨花宗喪李叨葬舉日喪慈 哀哀 謹送賻親禮 岡臺於左四寒慈 謹送賻親禮岡蒙於行假經李 艮 科喪座於母制 美文綉國濃如汝 哀情親友蒙總 公所 厚臨世 蓮偉娟榮愛金良 恕不 婿婿媳 國歸殯月夫 叩 梁何潘 歿紼惠 健妙 辦治 土儀廿人 臚 文娟 朝彩 存素賜 均車鮮 安館七之 列

• 馬

鄧媳

勳好

天台屋·一房及二房單位

全層地毡,窗簾,保安

全部一流装修

四周景色壯麗

三件一流電器

地下停車場·

爲惠

諒名

恕不

列

之 順列

媳黃李謝黃伍婦羅 璫 蘇門門門氏氏譚拔 娜 存素賻宗李李李園殯黨 二嚴 均車儀親氏氏岡 歸殯下月李 哀 均車儀親氏氏岡 歸殯下月李感隨花戚體總溪叨土儀午廿德 男女 女 亡 謹送國友育公公蒙安館一八號 謝此高並鄉會所所 女飾子人 此高並鄉會所所 玉華華華蘭蘭美榮梁 葬舉時日其 **玲業慶創香芳婿新蓮** 於行假へ順

海喪座星之

景禮暗期喪

女男孫孫女子配孫孫出迪雪榮吳 見芳 黃黃本華蘭思氏 諒名

誼

哀

明

外外女男孤孤原 詢 均車賻戚 感隨儀友 校會 謹送花世 友館 此高圈鄉 會鄭 協榮 哀誼親誼

歿綿輓宗理堂恩 一歸殯 一年君嚴 存素聯親 恩平明土儀下三之金 中總蒙安館午月喪潮 森學一一經字 謝 於行時日於忠 海喪假へ一炎 景禮暗星九鄭 助陽 墓出土期八公 隆臨惠 園殯黨五五府 情執賜 辦總

看完 敬請 本 訂 報 閱

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街) 往 盡 享 嚐 世 間 福 甘 甜

暗市黨

* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢, 請與華人經理 * 棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘 二君接洽 雷話:254-2821 (24小時)







舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代理處生一街 號東:

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY PHONE: 298-0522

JACOBUCCI 4

暖地 水方

游通

水中

池》

9.大

網型

球聯

楊房

2 2

運泊

動車

廳安

9全

房》

租八

相畝 宜花

• 園

STUDIOS

大車房可知 請 晚上: 話合一維二單房多 五身一利和四男廳亞 • 女交近 五或通八 六夫方街 一婦便。

位於四二C 陽大門面4

適合各種

九・・正 ・電適層 3家通備-2庭方包 5之便水 • 用適電 0有宜獨一 2者婦門。 8電或出 •:細入 小交

> 話夾獨一 3域立房 2多門一 7利户廳 ・合交・ 8小通各 6家便様 5庭・香 1・54備 • 電街。 三百雪裕

二四種仁 一十爐街 。元頭四 五電等本四話地六 七:方號有 解眼 意房 26.

電一近分 8 廳 沙街二 • 立有 9口庫 4有二

八房十 七出六五祖街 ・適近 五單士 七身月

郭公漢大

福隆有限公司

尖沙咀緬甸台恒星樓

九任商業裁判員而作出歧 公問。 《審裁員審訊的命令 《審裁員審訊的命令 》 《審裁員審訊的命令 》 《審裁員審訊的命令 完 完 完 一 罪 大 表 間 常 大 前 官 成 Vragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C.

字 境祭總 滙

巴

回

3.00 明雅宜山人小楷真跡 4.50 五體回文詩帖 4.50 4.00 標準草書 于右任 6.50 篆刻淺讀 姜儀生 2.95 對聯選 6.00 印章概述 (中英對照) 蔡公衡 12.00 花鳥畫法大全 蔡公衡 12.00 梅蘭竹菊畫法大全(中英對照) 4.00 2:65 祝嘉 4.95 書法正傳圖繪寶鑑 11.25 八大山人書畫集(一) 11.25 32.00 3.25 5.50 自習畫譜大全人物故事 (一) 榮寶齋 5.50 自習畫譜大全人物故事 (二)榮寶齋 5.50 9.75套 8.00 3.25 書法精論 14.00 特價 110.00 60.00 特價 伍步雲畫集(精裝畫册

註:①如欲郵購,須照原價加收 20% 作爲郵費及包裝費

> ②上述僅是我店圖書精選 另有詳細目錄備索

現代中國畫集粹(精裝畫册)

76.00

特價

司公限有與泰加

油王臘鷄

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159

Tel 685-9743

浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒

全加總經銷:

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

承鮮美爽脆掛馳

瘦白油腸

,鮮鴨

特製白油腸及特

設備一流新工場

本公司自置

PHONE: 681-1052

鮮蝦肉腸

歡迎僑胞駕臨選購

肉

臘鴨餅

七天營業

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 霜 到 大 明 味 幇 蝦

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL:688-6025

→→ 經營 ※←→

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土

散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話: 六八八・六〇二五

255-3030 255-0132

各豉元罐 頭 本 類 油 貝 霜 樓 蝦醬魚食 魚用冬雜 肉料翅品 蝦品 恭貨 魚食魚用

HO TUNG

STUDIO

(彩色) 4張8.80

英國皇家攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

耆英影紀念相免費送**4**X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

護照相

磁碟相一律八折優待。

國信有限公司

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET

中藥部由

蔡浩傳先生主理

VANCOUVER B.C.

實用 環魂跌打酒

682 - 2244

精

心

配茶

費解答

電話: (604)688-2933, 681-5848.

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

電話:六八九 电三二四 地址:五三五哥亞街 上海雲吞 太須餅 毛莹 加州市批發 無任歡迎 中西什貨 大須餅 毛莹 電地

CALEB PRINTING COMPANY

1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1 電話: (604)873-2722

> 柯式精印 一切大小中西文件

批

發·新到鮮

靚

雪豆•

天津鴨梨

OLYMPIC DISTRIBUTORS

Tel: (604) 438-2452

蝦丸墨魚丸48oz 抽氣鹹酸菜卅磅庄 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕 鑽石牌即食麵 6×5lb. 芥蘭· 馬蹄 生薑。 杭州菊花露 蒜子

世運分銷公司

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

九一一年以来首次肉眼觀察者

九一一年以來的首次

夫業餘天文學者

有該盒糖是給那位六十七歲的日到這些朱古力的包封纸上寫,隨後身體極度不適,隨後

人學的六十厘米 一不用至二十四十五 一不用至二十四十五 一不用至二十四十五 一种四十五 一种四十五 一种四十五

請她再寄給西德的朋

居日逾

五十三歲生日。

玉婆生日



日八

5火自殺者,這個數字比一年的 所報告稱, 一九八四年 日本北京電 】 最近 日本發 表的

三河畔都舞王朝時代建築杰 伊麗莎白女王被告知有道

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

笑富椰歡迎年一生龍 口貴計樂春年團財精 常喜雙年糯有和顯虎 開洋皮年米盈氣貴猛 洋奶麵飯餘

毎日茶市有各種燉補品、特點 2.75

松 活活公司

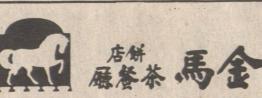
題叫隨蓋· 哥多華街 活活公司 寶城 24 小時 酒家 七天營業 營業時間:由上午十一時至晚上十時

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 營業時間:上午八時半至晚上九時 逢星期三休息。

冷熱飲品 各式小食 應有盡有



GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252



VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531 打字省力,歡迎設計新穎,外型雙鴿牌中文打完 貨又到 操外作型 作型字輕美機

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 : 址地 壹〇二點

從尊問酒

HO INN CHOP SUFY

684-3743 684-4822 豐儉隨意 大慈 胞士 光願 歡 1

高級六和菜

價四

凡惠顧酬賓席‧奉送精美木製日曆一個。週二休息 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL:(604)681-1828

天天茶市•中午快餐•生猛海鮮

熱葷 特價 \$118.00

甜絲白鐵八玉奶油老六 板珍蘭油泡火和 六位用 特價 \$27.95 特價 \$41.95

室營 米早上茶市供應粥粉麵飯 🗙 一律免茶 營業時間:上午十時至晚上十時・逢星期三休息



KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

7大熱葷 強制大好市 特價 效期直至舊曆年十五 上湯焗龍蝦 春賀年

席

酬賓大特價酒席

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953 五四 在在 書 節時 有有 長不 蔡 春謝 之之 賚哥 草花 間 路華 立

\$14800

正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 章: 682-1514

羗葱窩蛋牛肉飯 咸魚腊味飯

足十位周。 酬資席:\$7990 另增設四寶碟頭飯 \$3.25



虔誠烹飪・正宗齋菜

雲件四

足十位用) 毎席 \$88.00 午三時休息半天

(足十位用 香 毎席\$128.00



了事件

是将逃亡的

* 買 及 * 買

及 *買 及

請電

趙先

無任歡迎!



• 形情詞致長社盼民雷爲圖

士本港 則,可行目國汝 蓄外及服港 法圓幣 未但以辦前紙士 户國消務匯 員二虧年助撥育,十損預經款局 郎,,據有其美理加幣美據口紙費,豐一 二**角洲教育局** (雲訊)三角洲教育局 (雲訊)三角洲教育局 (雲訊)三角洲教 十一萬三千元以幫 十一萬三千元以幫 一元,該教育局委 一元,該教育局委 允 撥款 開種人工新聞。 , 元可及, 以 瑞日香

望利社切同,馬事華濟,國再加祖並援以,强告理代介時互世宗席名會采號瑞後日於暨宗各事加,一他領馬人。勉冠請族煥號太中繼宗年事表紹開祝表親。園同多門獅,上二春親

八種外幣中

中,如,廣提參學這雲檢泛出事 。 卑. 府 虧或昨教赤, 損四稱育字力 經天:局數求 事的校校詩魯一原特地教省的致 干會需瑪 是别區育教建接納 程確時麗 減少 多費壁 度實多畢 埠要例度廳,市

洋祝賢會慶該化慶,乙廿 溢頌達友會會,祝中丑六 。,。外。禮於春華年日

版光,社人格亦,講雲攝和多會詞神效史講理會述詞,各錫祥赴,老七設前節沿埠獅行慶年間。,更會與外源他話埠請衷吉主後,法略述事旨及,首僑湘。會余中十宴。,各僑拜,典紀馬最訪希福僑親系説,領中共祥席,参太,馬長趣加報由團君七,氏青餘於該多商團祖是已念氏

聞一者,,市四擇含人享午幸山叙 期叙 出扳 歸仙

扶出

域多利洪門叔父 殯歸

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

P請普熟應月

九八五年三月四日 此佈 中國洪門民治黨を 雲埠洪門民治黨を 舉行(例會)並有票 舉行(例會)並有票 聯合通 實要治黨 出要一各 席事時機 参待在構加商本定 , , 黨於 以務社本 便希禮月

WO ON CO. BEAN SPROUT

美澳國洲 電話: 684 - 0965





星期六上千十時至下千六時

装置設計 空氣調節·家庭電器·

路影公司 華韓總代理 *有大批傢俬平價出售*



PC-2043 \$589.00

Panasonic

DC VIDEO and APPLIANCE

星期11及假期上干十二時至下千六時 Panasonic.

337 GORE AVE

onic Video

648 E. HASTINGS ST. WANCOUVER B C 251-1020 \$459.00 Panasonic, Video 15/6 THE NEW BREED

VANCOUVER B C

874 - 0032

廣利燒臘肉食公司 FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. VSW 344 話: 324-3738 七天营業 九時至六時 日月 烤

> 油各燒承新馳鮮燒 糖式臘接鮮名鷄臘 酒鹵快金蔬臘靓肉米味餐豬菓味鴨食

月新由一千二百元 體徵者要講流利中 應徵者要講流利中 整個 100.BOX 82486 NORIH BURNABY V5C 1Z1 : 合才中元 意及英開 者有文始名 華銜帥設計公司 EVERGREEN WINDOW FASHIONS

覧式時擧三技へ

技

專人定製各款窗簾、 窗紗、垂直簾、百葉 簾、牀冚、牆紙及精 緻裝飾品、美觀實用

價錢相宜 免費估價



陳列室:

一七九號百老進西街 電話:879·8988

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 205-88 E.PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務

代辦 ☆ 特價機票

☆ 各地旅遊 ☆ 酒店安排

☆ 代辦簽証 Glynnis Ching 週一至週五: 九時半至六時 週六: 十時至三時

華埠片打東街88號二樓205室(新馬可勃羅大厦 # 15: 685-9366



海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) Tel: 682-7373

> 非加拿大居民 房屋按揭貸款

歡迎查詢 詳情請與本行貸款部接洽

定做上等全套西製一套原價340.00特價239.00 上等全毛西褲一條原價70.00 特價 39.50 (連工包料) 現成西褲五折、平賣Y.K.K.拉鍊零沽 精造結婚禮服 承接改衫·

平過現成 度身裁製 源源運到 各國新貨 美國已久 馳名香港 起貨快捷 一流手工 專家剪裁 保證滿意

電話:(604)684-7921

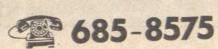
JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

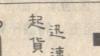
味味靚花 香 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製

加拿大漢公郭 The Chinese Times







一般印件 文件複印 一天起貨

至晚上9:00PM

*********************** 遊李糯??好世界啦!! 專業 RENO 旅游 歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料 CHAN'S TOURS INC.

83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V68 1R3

寛大禮堂

煥然一新

(604) 689-9424

仙

醪羅列

願

客

益

年

詢請 9英政專 8語府辦 4電中理 5 L 9 I 詳生 7查情入

盛

陳

銀禧小食店 SPOTLIGHT RESTAURANT

Famous Chinese-Cantonese Foods

費 停 西齊粉美 天 泊 車美小麵點特 菜飯心設

時間:早上8:00AM

語 慧 器 嘉書 大優待 健身室 家庭式私家房 私人按庭室 公共及私家荔 囍 招呼调到 歡迎男女顧客惠臨指導 Family Sauna Room Music & Buzzer Service in Each Room 囍 Relieve Tension & Muscle Strain Better health means better living. Relax Relieve Tension & Muscle Strain 684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

七天 受業 TEL: 430-0443 VANCOUVER, B.C.

3048 KINGSWAY (央RUPERT)

事士定西街——六號地下·活活百貨公司封面

特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地 專會加、日航國泰機票及移民機業一特平

三藩市來回 179 元起 羅省來回 229 元起 賭城 逢星期四、日出發199 元起 加州狄斯尼樂園飛機圖連酒店 289 尤起 夏威夷來回連酒店一週特價 549 元起

祝 (供四人用) 君 吉 祥 如

筵開數十

舒適優雅

意 (週三休息) 地址: 3560 Fraser St., Van. B.C. 電話:872-2644/5

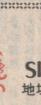
台總

費用包括來问機票一流酒店住宿(連早餐)

天祥旅行社協辦)

凡參加以下旅行 语店,來回機票 一千五百一 一千五百一 一千五百一 港逍遙遊





874-5251

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER 一時至下午三時・下午五時至十時)

炒有就扒戲片三

毎席 \$128 · 00

寶池鴨翅

羗葱椒椒椒椒椒椒椒椒椒椒

CHUNG HING

快外歡一酒海京遠各華祥沙豉粵冠專捷埠迎應樓味菓年色園發井油香珍營妥電批俱用翅雜普軟涼鹹蠔醬園醬統 當購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

冒力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

BC工作費超 一千五百元者 C

BC

取實最好 最佳

1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C. 地址:溫哥華片打西街1050號 電話: 688-8321

(800) 663-1188

688-2311

*代理加航、日航、國泰、中國民航、 大韓、西北及各大航空公司·天天均 有機位前往香港及東南亞各大城市。 全程十六天 *國內外航機機票、酒店、火車、汽車

*中國民航加西獨家代理。 *日本本州博覽會遊:全程九天 \$1550 行程:東京,京都,大阪,奈良, 名古 屋

*日本,台灣八天遊 行程:東京,高雄,台中,台南,台 北·回程。「停留香港及台灣爲期一年 出發日期:五月四日·七月六日· 十月五日。

來回機票連六晚酒店 \$1099 起 全程廿四天 \$3150 遍遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦 煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州 出發日期:五月七日

直接中國批准 八五年中國逍遙遊 華人領隊 *華東、北京、桂林遊 遍遊香港、廣州、北京、上海、杭州 桂林、廣州。 出發日期:三月十七日 五月十九日 八月四日 十月六日

四月廿一日 六月十六日 九月八日 *北京、華東、桂林遊 全程廿三天 \$2938 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州 無錫、鎮江、南京 北京、桂林、廣州 出發日期:四月廿一日 七月六日五月四日 九月廿一日

*北京、華東、古都遊 全程廿三天 \$2999 遍遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽 北京、上海、蘇州 、無錫、杭州、廣州。 出發日期: 六月二日 十月十三日 九月八日

*長江三峽、(峨嵋號) 全程廿五天: 出發日期:三月十四日 \$3380 十月廿一日 \$3480 遍遊:香港、廣州、南寧、昆明、重慶、 長江三峽、武漢、西安、北京、廣州 *泰山、華東遊· 全程廿六三 遍遊:香港、桂林、杭州、蘇州、上海、 全程廿六天 \$3050

青島、曲阜、泰安、濟南、北京、廣州 出發日期:四月七日 八月十八日 *私人或團體組織 凡十人以上可照要求行程協助組織

,美國花旗參,北高麗參,中國最古老名酒,狀元紅, 少林藥酒,蝮蛇酒,豹骨酒,巴戟酒,中國各種補酒,砂仁 山楂汁,受民葡萄斗,准山水魚精,每期推出合時特價新貨品 歡迎參觀選購,專人主理中藥配方,免費代寄各地郵包代客 煎藥,零沽批發,一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

環境部道

3 (

(3) 3 0

3

000

保證

大蝦島砵 \$8.95 美斯鐵板扒麵 \$5.95 鑊仔牛柳 \$8.95

英皇猪扒 \$7.50

新年 新餐 應時 新菜



(2) 免费代辦一切 ICBC 手續

好 ③ 贈送日本時款汽車椅套 生 ④ 選用最優良之技術工人

FAST "A" AUTO BODY

⑤ 選用最佳之材料及焗油

快捷車身修理 - 唐人最好的汽車服務中心



喜事定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

